Diaranson 5 di September 2012 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com

awemainta.com

GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko

Lamentable loke a sosode pero

TEAM DI ARESTO A ACTUA MANERA TA EXIGI DI NAN





El a cuminsa como walk-out, pero

COMO CU NO A HAYA OIDO DI GERENCIA, A DECRETA UN WELGA GENERAL NA WEB ARUBA N.V.



TRAHADORNAN na WEB Aruba NV hunto cu nan sindicato, SIWA a organisa un walk out ayera mainta, cu a desemboca despues den un welga general. Nan ta rabia cu gerencia mirando ausencia di nan sindicato den procesonan andando den WEB. Gerencia ta laga afo e participacion di sindicato, SIWA di cierto decision cu ta tumando lugar.

E motibo ta desviacion di puntonan den CAO cu SIWA ta considera algo dictatorial. Gerencia di WEB, Aruba N.V. no kier duna oido na e trahadornan, como tal a dicidi di keda henter dia afo ayera.

Director di WEB Aruba N.V. ing. Oslin Boekhoudt ta haya cu no tin conflicto, pero como cu e trahadornan a demostra un falta di respet, a dicidi di bay den accion, sin bin mesa prome, e no ta sinti cu e mester bay mesa awor.

Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius mientras tanto a ser poni na altura y a haci intent pa haya e partidonan na mesa, y p'e trahadornan reanuda trabao.

Investigacion di varios cuerpo di investigacion, pero sigur loke cu a keda graba a conclui cu

Miembronan di Team di Aresto a actua manera ta ser exigi di nan

Lamentablemente un tiro a bay accidentalmente, cu a causa e reaccion manera ta ser spera di AT





AYERA tardi, despues di varios luna di investigacion, Fiscal Mayor, mr. Peter Blanken a duna resulta di e investigacion di e caso di tiramento dia 22 di februari di e anja aki, banda di Renaissance Marketplace, cu a cobra bida di dos Colombiano durante un conferencia di prensa.

Famia di e fayecidonan ta pidi pa persigui e miembronan di Team di Aresto, cu manera nan a declara, a asesina nan miembro di famia, sin cu nan tabata arma.

T'asina cu Unidad Criminalidad Organiza a ehecuta un peticion legal (rechtshulpverzoek) Mericano. E rechtshulpverzoek aki a ensera cu lo regla un encuentro entre un agente di DEA y e persona W.G.H.-A., na unda lo tuma lugar un transaccion di droga.

E encuentro aki a tuma lugar riba 22 di februari 2012 riba tereno di Renaissance Market Place den becindario di restaurant Casa Tua.

Ora a lanta e sospecho cu esnan cu lo entrega e droga a yega n'e sitio den un Daihatsu, a sigui cu detencion di W.G.H-A., kende n'e momento ey tabata den sercania di restaurant Casa Tua.

Simultaneamente otro miembronan di Team di Aresto a sigui cu detencion di e personanan den e Daihatsu. Lamentablemente cu den e aproximacion di e Daihatsu aki, e dos personanan den e auto a wordo mata.

Riba peticion di Procurador General di Aruba, Landsrecherche, Oficina di Investigacion Tecnico Forensico di Cuerpo Policial di Aruba y Rijksrecherche a haci un investigacion di e sucedido tragico aki.

E hayazgonan di Landrecherche ta den liñeanan grandi como lo siguiente: Tres miembro di Team di Aresto a purba detene e personanan sinta den e Daihatsu.

Un miembro di e Team di Aresto tabata para cu su pistool na un banda di e Daihatsu y a purba habri e porta di patras. Ora el a haci e movecion aki, el a inboluntariamente los un tiro, probablemente dor di un refleho di su man.

E prome tiro aki, cu manera ya menciona, a keda gelos inboluntariamente, no a raca ningun hende den e auto; un fragmento di e bala a wordo haya den e parti di rubber n'e separacion metal di e porta patras.

Riba imagennan di camera por wak si cu e tiro aki a causa cu un "nubia" visible y di color cla (probablemente splenternan fini di glas) banda di e bentana di e porta patras den direccion di un di e otro miembronan di Team di Aresto.

E miembro aki di Team di Arest a reacciona inmediatamente riba e "nubia" color cla den asumpcion cu ta wordo tira for di den e Daihatsu; e ta tira directamente varios biaha riba e Daihatsu.

E miembro di e Team di Aresto na otro banda di e Daihatsu ta sigui inmediatamente, tirando cu su arma. E serie di tiro aki di e dos miembronan di Team di Aresto tabata directamente mortal pa ambos persona den e auto.

Conclusion di Ministerio Publico pa loke ta eventual persecucion penal relaciona cu e sucedidonan aki ta como lo siguiente:

Ministerio Publico ta di opinion cu no tin motibo pa persigui penalmente e miembronan di e Team di Aresto, cu tabata envolvi den e incidente.

Esun cu inboluntariamente a los e prome tiro, no a raca ningun hende; pesey no por acuse di "dood door schuld".

Na opinion di Ministerio Publico, e por apela riba e instruccion di violencia (geweldsinstructie) pa loke ta uso di su arma y e no ta castigable, pa loke ta uso di su arma.

E dos otro miembronan di Team di Aresto, cu a los e tironan fatal, a actua den cuadro di e instruccion di violencia pa loke t'e uso di nan arma.

Mas leu Ministerio Publico ta di opinion cu ambos miembro di Team di Aresto a usa nan arma di candela den e presuncion comprensible, cu tabata trata di defensa necesario di nan mes of otro hende contra agresion inmediato y ilegal dor di e personanan den e Daihatsu.

Ministerio Publico ta opina cu dor di e nubia fini di splenter di glas, cu a wordo causa dor di e tiro inboluntario, razonablemente por a saca e conclusion cu a tira for di e Daihatsu.

A base di e sospecho aki por a efectivamente sigui cu e uso di e arma di candela.

Ministerio Publico ta considera e situacion aki di tal manera cu e por wordo califica como noodweer (defensa legitimo) putatief (presunto) sino noodweerexces (excesivo di forza) putatief.

Un rato despues di e tironan aki, varios miembro di Team di Aresto a tira atrobe riba e Daihatsu; manera ya menciona, e personanan den e auto a fayece caba n'e momento ey a consecuencia di e prome serie di tiro.

Despues di e ultimo tironan, un miembro di Team di Aresto a kibra un bentana di e auto cu su arma. Ora el a haci esey, algun parti di su arma a cay den e auto, cu siguientemente a wordo saca for di e auto pa un colega.

N'e optreden aki di Team di Aresto despues di e prome serie di tiro no ta trata di hechonan castigable y no tin motibo pa mas investigacion penal (strafrechterlijk vervolgonderzoek).

Ministerio Publico ta considera e miembronan envolvi di Team di Aresto no castigable y Ministerio Publico no ta planea pa cuminza cu mas strafrechterlijk onderzoek. Te aki declaracion di Fiscal Mayor, mr. Peter Blanken.

For di diabierna no a mira Gerard Anthony

DIALUNA mainta 3 di september 2012 un señora a presenta na warda di San Nicolas pa meld cu for di diabierna 31 di augustus 2012 e no a wak su esposo mas. El'a bah'e na Julenny's minimarket na Sabana Basora y a bay aeropuerto. E la bula riba e mesun dia bay Curaçao y a bolbe diadomingo 2 di september 2012 pa mas o menos 18:30 di atardi. For di su yegada e no a wak su esposo mas. E persona perdi ta e homber:

Gerard Anthony, naci Aruba 25 di augustus 1953 y biba na Sabana Basora 35.

Awe a yama e esposa y a confirma cu e no a yega cas ainda y nan ta preocupa p'e ya cu e ta hende malo. E lo tin catarata, problema cu lomba y sa bebe basta alcohol. Cualkier persona cu sa algo di dje por tuma contacto cu Centrale Post na 100.

Contrario na intencion di Gobierno anterior

Taxistanan no ta paga pa duna servicio, awor nan ta paga 30 cent pa dia pa haya un servicio for di aeropuerto

MINISTER Otmar Oduber a haya ta importante pa atende e asunto di taxi y aeropuerto cu tabata dialuna den noticia.

El a lamenta cu despues di 3 aña cu a atende den forma hopi serio cu e diferente gruponan cu ta representa e diferente taxinan como tambe cu diferente taxistanan individual, por a mira cu politica a haci su entrada na un forma basta fuerte. Loke a tuma luga na aeropuerto ta como consecuencia di un protocol cu a wordo firma dia 7 di april 2011 caminda practicamente tur asociacion di taxi a firma esaki. Minister Oduber a comenta cu pa atende cu e protocol aki so a reuni un total di 8 biaha, specificamente 9 di februari 2010, 7 di februari 2010, 7 di april 2010, 16 di juni 2010, 30 di maart 2011 y despues cu e la wordo firma dia 7 di april 2011 a reuni atrobe dianan 11 y 19 di juni 2012.

Un total di 13 punto ta wordo atendi den e protocol caminda entre otro a bay tambe di acuerdo pa aeropuerto por cobra pa un servicio di mantencion cu ta wordo duna na e taxista pa un suma di 115 Florin pa aña, 9 Florin pa luna, 30 cent pa dia pa por mantene e espacio destina exclusivamente pa taxistanan cu ta inclui bañonan como tambe screennan entre otro facilidadnan.

Minister Oduber a sigui splica cu e por a scucha miembronan di oposicion y taxistanan cu a haci di e situacion aki uno politico bisa cu su persona lo a haci un promesa di campaña y cu na caminda el a cambia di opinion. Akinan el a duna di conoce cu el a reuni 8 biaha cu taxista pa papia riba e protocol y despues di esaki el a reuni 5 biaha pafo di Bestuurskantoor cu un total di 288 taxista individual y caminda a papia riba e contenido di e protocol cu a wordo firma pa e asociacionnan di taxi cu durante 30 aña semper a representa e taxistanan.

E parti di aeropuerto cu tin den e protocol no ta pa cobra e taxista pa un servicio cu e ta duna na aeropuerto manera tabata intencion di gobierno pasa. Pa tal motibo Minister Otmar Oduber ta haya cu ta un hilaridad pa scucha Ady Thijsen papia awe riba e asunto di taxinan, siendo cu durante 4 aña cu el a sostene Gobierno anterior nunca el a pone obhecion na intencion di Sr. Briesen y Sr. Nel Oduber pa cobra 400 Florin na cada taxi. "Esey ta algo cu nos a bisa semper y keda continuo riba dje cu no por ta asina cu bo ta paga pa duna servicio; den e caso aki bo ta paga 30 cent pa dia pa haya un servicio for di aeropuerto pa mantene e facilidad limpi y na un nivel cu ta adecuado pa e taxistanan por uza", e mandatario a duna di conoce.

El a agrega cu e decision aki no a wordo tuma di un banda so, e la wordo tuma conhuntamente cu e asociacionnan di taxi y poni den un protocol cu a wordo firma pa nan tambe. Specificamente e decision aki a wordo acorda den puntonan 2 y 3 di e protocol caminda cu ta bisa cu e tarifa cu anteriormente AAA lo kier a bay cobra di 400 Florin pa aña lo wordo reduci na 115 Florin pa aña y ta mantene esaki sin un cambio den futuro. Den punto #3 ta bisa cu ta reduci e tarifa cu ta wordo cobra na APA for di 285 Florin te na 115 Florin pa aña, es decir, un rebaho di mas di 50%. Lamentablemente esnan den oposicion y e taxistanan cu finnan politico si no ta menciona e reduccion grandi aki caminda cu casi 80 taxista ta wordo beneficia di dje.

Juan David Yrausquin: den caso di trahadonan di Valero cu mester un otro empleo

Economia Arubano por absorba perdida di trabao di 1% di su forsa laboral

E noticia di ayera cu Valero lo opera e facilidadnan di Aruba como un "transshipment" facility ta uno cu hopi aki na Aruba no a spera. Di un banda un parti di nos comunidad no a spera cu Valero lo a keda cu operacion di "transshipment" y mas bien a kere cu e lo a cera completamente, mientras otronan a kere cu Petrochina lo a cumpra e refineria, mantene tur e trahadonan na trabao y tuma mas persona den servicio. Realidad sinembargo ta otro, mas o menos 500 persona lo ricibi un pakete di Valero pa asina nan por; I. busca otro empleo aki na Aruba, II. busca un empleo den exterior, III. baha cu pensioen of IV. lanta un negoshi propio.

Representante di trahadonan (e.o. IOWUA) awor lo tin e tarea importante di negocia un pakete husto pa e trahadonan. Mirando nos leynan laboral, nos sistema legal, nos huesnan y e hecho cu Valero, como negoshi, ta sigui existi tanto na Aruba como internacionalmente, ta di spera cu e pakete y e plan social cu lo wordo negocia ta uno cu ta duna suficiente perspectiva na e trahadonan bou di e circunstancianan aki. Nos ta desea IOWUA y e trahadonan hopi exito den e proceso aki.

Sin desconoci e cantidad di hende cu mester busca un empleo y e incertidumbre cu e hogarnan aki ta pasando aden na e momentonan aki ta importante pa remarca algun punto. Pa cuminsa e ultimo cifranan disponibel pa locual ta empleo aki na Aruba (Censo 2010) ta mustra cu e cantidad di persona cu un trabao na 2010 (ora cu refineria tabata cera) tabata 46.526 persona. E parti di e 500 personanan cu lo busca un empleo nobo aki na Aruba ta representa mas o menos 1% di e forsa laboral. Tur indicacion ta cu e economia di Aruba por absorba esaki. E hecho cu e empleadonan di Valero ta personanan cu relativamente bon papel y cu experiencia den nan ramo di trabao ta haci nan mas atractivo pa dunadonan di trabao. "E reaccion cu mi a ricibi ayera durante un sondeo chikito cu mi a haci cu algun compania chikito, mediano y grandi riba e noticia di Valero a sorprende mi. E companianan no tabata mucho preocupa cu e situacion y hasta a indica cu nan lo ta interesa den tuma algun di e trahadonan cu habilidad halto cu nan ta kere tin den e refineria. Nan a splica cu e sla mas grandi nan a haya caba cuminsamento di aña ora cu Valero a para contractnan cu nan tabata tin cu e refineria. E volumen di negoshi cu nan a haci compara cu aña pasa no ta mas halto pero tampoco no ta mucho mas abou. Nan ta di opinion cu Aruba su economia por atende cu e empleo di un gran parti di e trahadonan. Algun di nan ta bezig caba cu algun persona cu ta traha den Valero, sinembargo a remarca cu locual Valero ta paga nan trahadonan ta dificil di cumpli cune, y aki si e trahadonan lo mester adapta."

E ultimo cifranan di Banco Central publica 31 di augustus, 2012 ta mustra cu den e scenario cu e refineria no ta habri mas pa aña 2012 lo tin un decremento leve di -1.7% den nos economia y mientras cu lo tin un crecemento leve di 1.9% pa e proximo aña (den terminonan nominal). E cifranan aki tambe ta mustra cu Aruba su economia por maneha e cambio di operacion di e refineria pa un transshipment. Dependiendo con e diferente actornan aki na Aruba ta atende cu henter e reto aki, kisas hasta nos por sali mas fuerte di esaki.



Dos pasahero di un waverunner a yega sano y salvo

AYERA mainta, alarma grandi a wordo bati na Rodger's Beach pa un boto cu a bolter cu hende aden. A resulta cu tabata un waverunner cu a bolter y dos pasaheronan a landa yega tera. Cu coordinacion di Aruba Ports Authority y Valero a mobiliza Kustwacht mesora.

Guardacosta a logra tou e waverunner trece tera p'e e dos pasaheronan, kendenan a landa y yega sano y salvo.

DIMAS ta informa tocante e maneho nobo pa e extension di estadia turistico

Den cuadro di un maneho nobo pa loke ta extension turistico, Gabinete Mike Eman I ta cumpli y ta anuncia e siguiente ahustacionnan pa cu e maneho di extension di estadia turistico.

Pa por bin na remarca pa un extension turistico den e maneho nobo, e interesado mester proba: Cu e ta Hulandes of; Cu e ta doño di un timeshare, cas of un yate di mas cu 14 meter of; Cu su garante na Aruba tin un firma liber y ta su familiar of; Cu su garante na Aruba ta un Hulandes naci na Aruba y ta su familiar;

Muchanan menor di edad por haya un extension di estadia turistico solamente den temporada di vakantie grandi (juni-augustus). Pa mas informacion por acudi na oficina di DIMAS situa na Wilhelminastraat 31-33 of acudi online ariba www.dimasaruba.com



Minister Dowers cu elogio y bon deseo pa asistentenan di dokter cuminsando cu e di dos fase di nan "Crash Course"





Diabierna ultimo, e 28 hendenan muher cu ta siguiendo e curso pa asistente di dokter a cuminsa e di dos fase den nan curso di estudio cu un ceremonia special cu a conta cu presencia di dr. Blankenstein di Vrije Universiteit (VU) Amsterdam, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers y Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser. E prome fase di e curso a cuminsa 3 luna pasa. Minister Dowers a expresa hopi elogio pa tur 28 cursista, kendenan ademas di atende cu nan trabao diario, nan famia y nan cas ta siguiendo e curso di nivel MBO 4 cu hopi entusiasmo, perseverancia y determinacion pa slaag.

E mandatario a expresa cu e ta hopi contento cu EPI, trahando hunto cu VU, ta ofreciendo un opleiding di calidad, brindando e asistentenan di dokter e oportunidad pa traha riba un nivel mas halto. Minister Dowers a bisa e cursistanan cu e ta spera di wak tur 28 na momento cu nan haya nan certificacion y pa semper sigui traha na beneficio di nos comunidad como profesional den salubridad. El a expresa e deseo cu e grupo aki bira embahador p'e tipo di cursonan aki y asina motiba otronan pa traha riba nan crecemento personal y profesional pa brinda un aporte importante n'e calidad di salubridad na Aruba.

Dr. Blankenstein a afirma cu e forma den cua e curso aki ta wordo duna na Aruba e ta mas bien un "crash course", unda cu e cursistanan ta bay les un biaha pa siman anochi y mester atende cu nan trabao, bida diario, nan famia y preparacion p'e siguiente les y nan tempo ta hopi preta. Di otro banda, na Hulanda e curso di dokters-assistent ta un "opleiding fulltime", unda cu e persona ta bay scol normal manera tur studiante di dialuna pa diabierna pa un periodo di dos aña. E rol di e assistente di dokter den un oficina di dokter di cas moderno ta cambiando, dr. Blankenstein a comenta, añadiendo cu e papel di e assistente a conoce expansion y awor ta inclui diferente tarea adicional. Esaki ta rekeri un bon opleiding y e habilidad pa comunica efectivo cu e pacientenan, pasobra tanto e paciente como e assistente mester custumbra cu e rol nobo aki.

Esaki ta un curso Arubiano cu a wordo desaroya pa EPI y cu cooperacion di HAVA, e Asociacion di Dokter di Cas, cu supervision di VU cu a conta cu apoyo di hopi hende, dr. Blankenstein a splica. "Aruba mag di ta orguyoso di e curso aki, cual lo contribui n'e fortificacion di e base di salubridad riba e isla," dr. Blankenstein a conclui bisando.

I Love Aruba, un imitacion, versus ARUBA, One Happy Island, un original

Skirbi pa Clyde Harms



ULTIMAMENTE mi por a lesa hopi di “branding” di Aruba den corantnan local. Un diccionario di Ingles cu ami ta uza ta bisa: (branding) the promotion of a particular product or company by means of advertising and distinctive design. Traduci libremente na Papiamento: E promocion di un producto of compania uzando propaganda y un diseño distintivo. Pa mi, e palabra clave aki ta distintivo. E meta di “branding” di Aruba mester ta pa distingui Aruba, pa diferencia nos pais di tur otro destino turistico, pa duna e isla un toke excepcional. E logo cu a wordo introduci aña pasa ta manera un brisa fresco cu berdaderamente ta representa Aruba como One Happy Island. Un diseño colorido, alegre, original y lo mas importante, distintivo. Pero kico ta pasando awor? Dilanti di Bestuurskantoor, caminda nos por mustra henter mundo cu nos ta diferente y excepcional, nos tin un otro logo enorme, grandura di un wagon di trein, cu ta uza un rebus pa bisa I Love Aruba. Pa turistanan di cruceronan e ta masha conveniente pa saca potret y tin bes por mira nan para na fila pa nan chens pa saca nan potret dilanti di e curason. Pero hopi turista cu ta keda na e hotelnan tambe ta saca potret dilanti di e logo ora nan bin Playa pa shop of djis keiro. Mi ta imagina mi cu e potretnan aki ta yega tur parti di mundo.

E logo I Love Aruba ta obviamente un imitacion di e famoso logo I Love NY, e logo mas imita den historia, segun New York Times. Segun e mes rotativo, e logo a bira un molde pa declaracion di amor pa un multitud di hende, luga y cos. Por ehempel, I Love Yankees, I Love Jesus, I love Romney, I Love Obama, I Love Denmark, etc., ad nauseam. Por agrega cu esaki ta sosode den tur idioma. E logo a wordo uza gratuitamente pa dies aña prome cu e estado di New York a obtene un copyright pe. Te hasta Andy Rooney q.e.p.d., e defunto presentado di e famoso programa “60 Minutes” di CBS, a haci bofon di e uzo excesivo di e logo aki. uzando e logo aki, Aruba ta bira uno mas di e miles di “copy cat”, un copiado di idea, un imitado di otro. Nada original. Nada excepcional. Sin duda algun, e I Love NY logo ta impresionante, sino e lo no a wordo copia asina tanto tur parti di mundo. Ami ta desea e promotornan local di e logo aki hopi benta. Pero pa Aruba su meta di “branding” como un destinacion turistico excepcional, e uzo di un copia di un logo mas di cuarenta aña bieu no tin sentido. Te hasta e doño di e logo, New York State, a pon’e un banda pa su campaña di propaganda turistico mas recien! Si nos kier imita, laga nos imita Gobernador Cuomo di New York. Lago nos pone e logo I Love Aruba un banda y concentra riba e logo nobo. Pa cuminsa, laga nos reemplasa e logo dilanti Bestuurskantoor, un imitacion, cu esun di ARUBA One Happy Island, un original genuino. Manda bo comentarionan pa clydeharms@yahoo.com.



Segun MEP:

Contraloria general a entrega Cuenta nan Anual di 1961 te cu 2011

CONTRALORIA general di Aruba (Algemene Rekenkamer Aruba) a entrega na Parlamento dos proyecto di ley cu ta contene e cuentanan anual di añanan 1961 te cu 2011. Tambe a entrega rapportnan di añanan 1986 te cu 2011. Parlamento mester bay trata nan awor, caminda cu e enfoke lo ta riba e aña 2011.

Esaki ta un logro grandi, pasobra ta pa prome biaha den historia di nos pais cu un rapport asina ta wordo presenta. Pa esaki ta bay credito specialmente na e personal di Contraloria General Direccion di Finansas, y Centrale Accountantsdienst. E proyecto aki a culmina awor, pero ta esfuersonan di varios persona a conduci na esaki, cuminsando cerca ex Presidentenan di Parlamento Marlon Werleman, Mervin Wyat-Ras, Andy Lee y presidente actual Paul Croes. Den esaki no por lubida e papel crucial cu ex minister di Finansas Nilo Swaen a hunga tambe, pero lamentablemente e no a wordo invita pa por a presencia esaki.

Ta importante pa remarca cu e logro aki no por tawata posibel sin e aporte di partidonan den oposicion, specialmente partido MEP. Nos a realisa cu nos mester wak padilanti y coopera pa e relatonan anual di 1986 te cu 2010 wordo trata conhunto, pasobra sino nos no por bay padilanti, y asina nos pais ta keda den incumplimento pa hopi aña ainda. Esaki ta muestra di madurez politico, cu no por a wordo mustra pa oposicion den pasado.

Awor ta di spera cu e reunion publico di e cuentanan anual y rapport di Contraloria General wordo yama pronto, y cu e transparencia necesario. Den esaki ta importante tambe pa Gobierno respeta e derecho democratico di Parlamento, y no keda sin contesta miles di pregunta of duna informacion falso na Parlamento. Partido MEP ta spera cu e tratamento di e leynan bay na forma democratico y transparente, respetando e derecho di Parlamento.

Ya caba a sali na cla cu tin gastonan haci den 2011 cu Parlamento no a aproba, y cierto ministernan a surpasa nan presupuesto sin bin Parlamento prome. Pesey ta hopi importante pa studia e cuentanan anual di 2011 bon, pasobra si un Minister a haci su mes culpabel na violacion di ley, e mester word persigui pa esaki.





MEP den movecion

Evelyn y Xiomara den Jan Flemming, Macuarima y Warawara

DEN fin di siman parlamentarionan di MEP Evelyn Wever-Croes y Xiomara Ruiz-Maduro tabata den barionan di Jan Flemming, Macuarima y Warawara. Nan tabata parti e corant "Vox Populi" di partido MEP y combersa cu habitantenan di e barionan.

Nan a wordo ricibi na un forma masha cordial, y specialmente e corant "Vox Populi" a cay den masha bon tera cerca esnan cu nan a bishita.

En general e impresion ta cu tin hopi hende rabia cu e gobierno actual, pa motibo di e tantisimo mentiranan cu AVP a gana eleccion cune.

Tambe tin indicacion fuerte cu AVP ta priminti hendenan di e bario ey cosnan material pa asina haya nan voto. Pero ya e hendenan a realisa esaki caba, y nan ta acepta e cosnan material cu AVP ta priminti nan pero na final nan no tin pensa di deposita nan voto pa AVP.

Tanto Evelyn como Xiomara a segura e habitantenan di e bario cu MEP ta fuerte, y cu MEP lo ta e unico alternativa real den e siguiente eleccion.

Habitantenan di e barionan aki cu a ricibi bishita di e dos parlamentarionan aki a keda masha contento di mira nan partido ta move den e barionan cu semper tabata barionan fuerte di MEP.



Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Cierto politico di oposicion no mester sembra panico y negativismo pa cu e situacion actual di Valero

PUEBLO ta hopi consciente di e actitud negativo cu cierto politico di oposicion ta tuma ora tin desaroyonan ta tuma luga cu ta toca e futuro existencia di Valero. Awe ora e noticia a drenta cu Valero lo bay over na Transshipment y cu lo reduci e cantidad di su empleadonan, e actitud y e expresionnan no tawata diferente. Den pasado nos a experiencia diferente caso asina unda e refineria a cera of a reduci e cantidad di trahadonan, pero na cada ocasion nos a mustra curashi y nos a sobrevivi e situacion. Awe esey lo ta e caso tambe. Decisionnan tawata tarda y esey a conduci cu Valero mester a tuma un otro posicion. Valero NO ta cera su portanan, pero mientrastanto cu un decision no ta wordo tuma a haya su mes ta busca un otro solucion. Na un banda e ta logico pasobra ningun compania kier haya su mes den e situacion unda e ta perde miyones di dollar pa luna. Posibilidadnan ta keda habri pa cu futuro dus ainda e scenario por cambia y nos no ta perde speransa. Gobierno di Aruba a haci su maximo esfuerso den pasado pa mantene e refineria habri y lo sigui haci su maximo esfuerso pa cu e continuidad di e refineria. Gobierno di Aruba tambe lo busca un solucion pa cu e trahadonan cu lo keda sin trabou. Tin hopi proyecto cu lo bay cuminsa awor y pa cu e motibo aki mi ta sigur cu cada un di e trahadonan lo wordo aloca un caminda. Valero tambe ta bezig ta traha un "socialplan" pa e trahadonan y nos ta sigur cu e lo ta uno hopi atractivo pa e trahadonan. E profiel economico di Aruba ta stabiel y mi ta sigur cu nos economia lo absorba e situacion aki tambe. Nos comunidad no a perde speransa den pasado y nos no ta bay perde awor. Oposicion lo sigui purba di venena nos pueblo, pero e palabranan y gritonan negativo lo sigui cay den bashi. Pueblo ya a fada di nan expresionnan negativo y sin sentido. Fraccion di AVP lo sigui e desaroyonan di Valero di cerca y unda Fraccion di AVP por contribui positivamente lo nos haci esey. Gobierno di Aruba y Fraccion di AVP den Parlamento lo sigui traha pa e bienestar di nos pueblo.

AWEMainta
e corant di tur

Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 10 SEPTEMBER 2012 OM 08:30 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDAPUNT:

1.Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter- en het Ondervoorzitterschap der Staten van Aruba voor het Zittingsjaar 2012-2013.

2.Sluiting van het Zittingsjaar 2011-2012

De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman

DPL y DAO ta cla pa yuda esnan cu no lo sigui labora na Valero



MINISTER Otmar Oduber a duna di conoce cu den cuadro di e situacion cu a presenta na Valero, mescos cu a tuma luga na momento di suspension di operacionnan di e refineria na maart ultimo, tanto Departamento pa Progreso Laboral (DPL) como Departamento di Labor (DAO), a inicia un proceso pa conversa cu e refineria y e contratistanan cu tabata den e refineria.

Asina a inventarisa tur e empleadonan cu tabatin eynan y inicia un proceso special cu un unidad special na DPL pa por atende cu e grupo di personanan aki y intermedia pa yega na un funcion diferente den nos comunidad.

E proceso aki ta inicia e siman aki un biaha mas, caminda ya caba a pone tur dos departamento na altura. Nan hunto cu e departamento di recurso humano di Valero lo haci un inventarisacion di esnan cu tabata traha cu Valero y mira ken ta esnan cu ta continua cu transshipment. Di otro banda nan lo mira con lo por intermedia pa acomoda esnan cu no lo sigui cu Valero.

Minister Oduber ta consciente cu e reto ta un tiki mas grandi na e momentonan aki mirando cu e nivel di e ramonan di trabou den Valero ta hopi specifico. Asina despues di un reunion di Conseho di Minister a palabra cu ta bay acerca diferente empresa y companianan di utilidad di Gobierno pa mira si tin e vacaturanan necesario pa por yuda acomoda e personanan aki.

Minister Oduber ta di opinion cu e dialogo social como tambe e acercamento na sector priva y empresanan publico lo mester conduci na un transicion menos doloroso cu ta posibel y na bentaha di esnan cu ta traha awor aki na Valero.



Minister Michelle Winklaar contento cu nan vision y maneho nobo

Parke Nacional Arikok tin un directiva nobo

Cu hopi experiencia riba tereno di naturalesa







Den un ambiente masha ameno, a tuma luga un conferencia di prensa na nos joya nacional, Parke Nacional Arikok pa presenta e miembronan di e directiva nobo. Esaki sigur ta un noticia hopi positivo, mirando e balor y e joya cu e luga aki tin pa Aruba y Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar ta contento di por mira un otro desaroyo positivo, cu ta di hopi importancia pa nos patrimonio nacional.

Recientemente a instala e director nobo, cu ta den persona di Diego Marquez y cu a base di su estudio y pasion ta eherciendo e funcion aki cu masha dedicacion. Minister Hooyboer-Winklaar a duna oportunidad pa cada un di e miembronan profila nan mes un tiki mas y asina pueblo di Aruba tambe por cera conoci cu e miembronan di directiva, cu ta dedica nan tempo liber na un trabou completamente boluntario.

"E parke ta bay den un otro fase, un fase cu sigur lo beneficia nos pais. Nos como ser humano tin e capacidad di por adapta nos mes na cualkier cambio, pero e bestianan of naturalesa en general, mester di hende pa yuda nan pasa den e transicion aki. P'esey ta importante pa tin un parke nacional y netamente tur e hendenan cu ta eherce e trabou aki. Un trabou cu sigur tin hopi balor y cu ta exigi hopi amor y dedicacion pa eherce y mi ta gradici cada un di nan pa esaki," asina e mandatario a expresa.

E team nobo ta consisti di personanan cu ta dedica na naturalesa y e bienestar di nos parke. Ta trata di Greg Peterson, cu ta un persona masha conoci mes pa su potretnan espectacular y fundacion di conservacion di parha, como tambe a haci varios trabou den medio ambiente. E tin e funcion di presidente di e fundacion Parke Nacional Arikok. Vice Presidente ta Richard van der Wal, cu tin un amplio experiencia den naturalesa, specialmente cu e turtuganan. Glenn Thode ta den e funcion di secretario di e fundacion y no tin duda cu e ta un persona bon capacita p'e funcion, ya cu e mes a traha mayoria documento cu a yuda funda nos parke y tambe lo tin e netwerking cu Universidad di Aruba. Y como miembro di directiva tin Bettina Gonzales, cu ta un manager den e sector hotelero y ta un profesional pero cu curason grandi pa nos naturalesa y su experiencia ta hopi valioso pa tin den directiva.

"E miembronan nobo di e directiva di Fundacion Parke Nacional Arikok mester bin cu un plan di maneho y nan a cuminsa riba dje caba. E ta un team cu ta hopi balansa, unda cu tin conocemento local, mercadeo, hendenan cu sa di naturalesa y cu ta dispuesto pa hinca nan tempo liber den e fundacion aki. Cinco cabes ta pensa hunto pa bin cu un excelente plan di maneho. Nos tin un minister cu tin hopi gana pa nos parke bay dilanti y ta kere den e joya aki," segun director Diego Marquez.

"Nos tin un vision di unda nos kier bay cu e parke aki den un futuro hopi cercano. Mi ta gradici tur esunnan cu ta na mesa sinta, ya cu esaki ta trata di un trabou boluntario y cu a pesar di nan schedule hopi druk, nan pasion y stimacion pa nos naturalesa ta sobresali. Di e forma aki nos ta demostra cu sostenibilidad, nos naturalesa, nos bestianan ta importante y tur ta forma parti di nos pais Aruba," asina e mandatario a termina bisando.

Institui un comision di experto awor

Pa busca inversionista nobo pa desaroya un industria nobo pa San Nicolas y becindario

Di acuerdo cu Booshi Wever

CONTRARIO na locual Minister Presidente Mike Eman y Minister di Finanza Mike de Meza a purba na bende pueblo di Aruba pa varios luna caba, awor e berdad sunu a dal nos den cara. Dialuna dia 3 di september 2012, a drenta e noticia cu definitivamente PetroChina lo no ta interesa mas den cumpra nos refinería, y Valero lo por keda Aruba solamente cu un operacion di transshipment di azeta. Considerando e porvenir hopi dudoso di nos refinería, y pues vislumbrando tambe e temponan dificil cu San Nicolas y becindario lo mester a bay confronta, ya caba un aña pasá – pa ta mas exacto, dia 17 di augustus 2011 – Booshi Wever ta bisa di a dirigi algun pregunta na Minister Presidente, tur relacioná cu su sugerencia pa muda Bestuurskantoor y Parlamento (Regeringsresidentie) pa San Nicolas, na lugar di continua cu e plannan costoso cu ta ser ehecuta actualmente na Playa.

E mudamento aki automaticamente lo tabatin su efecto positivo riba un desaroyo real di San Nicolas y becindario. Lamentablemente Gobierno no a considera e sugerencia aki, pero a continua cu nan idea original, lagando un biaha mas e comunidad di San Nicolas na caya. Alabes Booshi Wever a vocifera su pensamento den un articulo di dia 27 di juni 2012, den cual el a trece dilanti cu nos mester cuminza pensa seriamente riba un Aruba sin un refineria, of en todo caso mester para 'riba cu si mester up-grade e refineria y no lapi aki aya, mester haci esaki uno moderno y "milieu-vriendelijk"! Si no por logra haya un compania den e ramo aki, nos por pensa riba full un otro tipo di desaroyo pa nos pueblo pariba di brug! Y aki Booshi Wever kier sugeri lo siguiente:
* Un sub-hub pa barconan grandi; * un dry-dock, y esaki den su opinion lo por trece un desaroyo socio-economico real pa pariba di brug, unda e personanan, ex-empleadonan di Valero, lo por haya un trabao cu un bon salario.
* Pensa tambe riba muda e "containerhaven" pa San Nicolas na lugar di Barcadera; e profundidad di e haf di Barcadera no ta permiti barconan di container ni drenta eynan, a no ser cu coba e entrada y e bahia mes, claro cu e gastonan cu esaki ta trece cu n'e!!
* Alabes nos por pensa riba un industria "high tec", of kizas algo riba tereno di traha remedi. Naturalmente tur esaki cu inversion di capital grand,i y cu no ta rekeri un cantidad grandi di personal, esaki pa evita cu mester bay laga hendenan di afo atrobe drenta. Alabes e industria mester ta un cu no ta haci mucho daño na nos medio ambiente.

Pa por logra esaki, no tin lugar pa politiqueria, segun Booshi Wever. E.o. mester pensa riba institui un autoridad imparcial, cu na prome lugar ta representa (interesnan di) e comunidad di San Nicolas, y di pariba di brug, cu lo ta e autoridad cu mester bay guia e desaroyo di San Nicolas y becindario.
E entidad aki mester ta un grupo di hende experto, cu ta carga confianza di tur gremio, incluso oposicion. Nan mester bin cu regla y condicionnan cu cua inversionistanan mester cumpli, y na unda no tin ningun tipo di previlegiamento! Booshi Wever ta bisa di ta convenci cu nos lo por logra haya companianan grandi pa bin inverti aki na nos pais, y cu nos por sigura un trabou y un bon salario pa nos yiunan di tera.

Den tur e desaroyonan aki ta bin padilanti tambe e consecuencianan di e cambionan di e LTU, cu lo ta desastroso p'e personanan den Valero cu lo por keda sin trabao; pues e LTU ta habri caminda pa cualkier stranhero drenta Aruba y tuma over e trabao di e Arubiano, ex-empleado di Valero. Pues mester bin un paro inmediato den otorgamento di permiso di estadia y di trabou pa stranhero, den tur ramo! Pronto Booshi Wever ta bisa di lo bin mas concreto y detaya riba e plannan inovativo aki. E ta spera di por haya sosten for di gremionan, y cu porfin SNBA, lo por duna oido na su yamadanan.



Pa por haci trabounan di upgrading riba e sistema di e guia electronico di Cable Digital ta pidi usuarionan pa laga e box di cable cendi durante un anochi

Bario	Fecha
San Nicolaas	Dialuna dia 3 di september 12:00pm
Brazil/ Savaneta/ Pos Chikito/ Sabana Basora	Diahuebs dia 6 di september 12:01am
Santa Cruz	Dialuna dia 10 di september 12:01am
Simon Antonio/Wayaca/ mahuma/ Hooiberg/ Dakota/ Sero Blanco	Diahuebs dia 13 di septemmber 12:01am
Oranjestad/ Madiki/ Eagle	Dialuna dia 17 di september 12:01am
Paradera/ Piedra Plat/ Moko/ T-Leendert/ T-Flip/ Kudawecha	Diahuebs dia 20 di september 12:01am
Noord/ Tierra del Sol	Dialuna dia 24 di septembmer 12:01am

SETAR ta informa cu debi na trabounan di upgrading riba e sistema di e guia electronico di Cable Digital durante luna di september te cu dia 24 di september den diferente bario di Aruba, ta pidi tur cliente y usuarionan di Cable Digital pa laga nan box cendi e anochi cu ta traha riba e sistema den nan bario.

SETAR ta informa tambe cu lo no tin cambionan cu cliente lo nota, tanto pa esnan cu tin un HD Box como un DVR. E upgrading lo por dura entre 45 minuut pa 2 ora, dependiendo di e box.

E prome bario cu ta riba Schedule ta San Nicolas na unda e trabounan ta cuminsa dialuna anochi pa 12'or.

Despues lo sigui e barionan di Brazil, Pos Chikito y Sabana Basora diahuebs marduga. SETAR ta pidi tur cliente pa tuma nota cu e siguiente dia, por paga y cende e box bek y e sistema ta upgrades cu exito.



A consecuencia di welga di empleadonan

Loketnan di WEB na Balashi cera te proximo aviso

A consecuencia di e welga di su empleadonan, WEB Aruba ta anuncia cu por lo pronto su loketnan na Balashi ta cera pa tur servicio. Asina relacionista publico di WEB, Asja Dongen ta informa. Clientenan lo por haci pago na tur Hulpbestuurskantoor, na banco of na oficinanan di N.V ELMAR. Tambe ta posibel pa haci pago on-line. 'Ta duel nos cu e desacuerdo entre sindicato y gerencia di WEB tin su efecto riba nos servicio na cliente. E situacion tin tur atencion y ta haci tur esfuerso pa mas pronto posibel ofrece e servicio acostumbra na cliente.', asina e relacionista publico ta finalisa.

Porta di Logianan ta dal habri:

1e 'Dia di Mazoneria' riba diasabra 8 di september 2012

E "Orde van Vrijmetselaren in Nederland" of Ordo di Mazonnan Hulandes ta declara diasabra 8 di september como e prome "Dia Nacional di Mazoneria". Ya desde un cantidad di aña e mazonnan Hulandes a desea di trece mas claridad riba nan actividadnan. P'esey cu riba diasabra 8 di september 2012 durante e 'Dia di Mazoneria' tur Logia Hulandes ta habri nan portanan pa publico en general. Na Aruba tin tres Logia Hulandes: "El Sol Naciente" – "King Solomon" –"The Middle Chamber" y tambe un Logia Venezolano – "Hiram". Pa esnan interesa e ta un oportunidad unico pa cera conoci cu Mazoneria, e biaha aki tur e logianan di Aruba lo ta representa na e edificio di Logia "El Sol Naciente" na Cumana.

E Orden Hulandes di Mazoneria ta dal portanan habri y tambe aki na Aruba tur 4 Logia a dicidi di haci esaki. Hopi hende conoce e palabra Mazon, pero masha poco hende sa kico ta su contenido. Of nan tin un perspectiva completamente robes di dje. Ta eynan e hermandad kier trece cambio y ta p'esey a institui e Dia di Mazoneria. Tur aña di awo padilanti e ta bay cay riba e di dos diasabra den september. Diasabra awo 8 di september ta bay tin un "open house". Na Aruba e ta bay ta na Logia "El Sol Naciente" na Cumana na e crusada riba avenida Betico Croes/avenida Watty Vos, net dilanti di edificio di ex-TEXAS y CODEMSA.

Mazoneria ta pa profundisa den spiritualidad. Asina un hende ta siña conoce su mes mas miho, pa'sina e persona por aporta den construccion di un miho comunidad. Mehora mundo pero cuminsa cu Bo mes", por ta e slogan tambe. Mazoneria ta reconoce e balor inmenso di e personalidad humano, e igualdad di tur ser humano, e derecho di cada ser pa independientemente busca e berdad y tur hende su responsabilidad pa su mesun actuacion pa haci of no.

• Transicion - desaroyo – ta esencial den Mazoneria. E caminda pa mehora Bo mes, pa e Mazon ta e caminda of e biahe simbolico pa e Luz. Mazoneria ta kere cu cada ken na su manera sa cu tin mas cos entre Tera y shelo cu ta move humanidad, un asina yama principio superior. Cada Mazon ta liber pa segun su mesun bista pa completa esaki y pone manera cu e ta desea. Esun ta kere den un Dios, e otro den e combinacion di forsa di naturalesa y e otro den e supremo den su mes of den su consenshi. Ata otro ta un Budista.

• Mazoneria pues no ta un religion, pero e hermandad si ta spiritual.

Bo ta interesa den Mazoneria? E portanan di Logia "El Sol Naciente" ta hancho habri riba diasabra 8 di september durante e "Dia di Mazoneria" di 10:00 am pa 14:00 pm. Pa mas informacion wak e website www.dagvandevrijmetselarij.nl y http://www.vrijmetselarij.nl/

Departamento di Enseñansa Aruba ta haci un yamada na tur alumno y studiante:

Scan e poster y nomina bo Maestro di Scol pa premio di estimulo 'Maestro di Aña'

MAESTRO DI AÑA 2012
STUDIANTE:
SCAN y nomina bo maestro faborito
ULTIMO DIA PA NOMINA TA SEPTEMBER 14, 2012 | 12:00 di merdia

Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta pidi atencion special pa e hecho cu a haci un correccion den fecha di e proyecto: E studiante y alumnonan tin te cu dia 14 di september, 2012 pa 12'or di merdia pa nomina un maestro y no dia 5 di september 2012 manera publica anteriormente. Pa nomina un maestro di scol, e alumno y studiantenan mester yena e formulario di nominacion obtenibel riba website Enseñansa Aruba | www.ea.aw.

QR-code. E aña aki a introduci un aspecto nobo specialmente cu e hobennan den mente: cu cualkier smartphone awor e alumno y studiantenan por simplemente scan e QR-code riba e poster di Maestro di Aña pa yega na e formulario di nominacion. Premio pa studiante. E alumno y studiantenan cu skirbi un relato cu ta describi con e maestro ta inspira y motiva nan tambe ta participa pa gana un netbook. Despues di un periodo di presentacion di e nominadonan, entrevista cu hurado y un online voting, na luna di october, na ocasion di World Teachers' Day, lo anuncia nos "Maestro di Aña 2012" cu danki na e sosten di Caribbean Mercantile Bank tambe lo ricibi premionan atractivo. Cu e proyecto aki nos ta spera di por stimula maestro di calidad, y aporta na atencion positivo y reconocemento pa e trabou di e maestro di scol. Pa mas informacion di e proyecto aki por busca Maestro di Aña (na letter M) den e alfabet menu riba www.ea.aw. Like "Enseñansa Aruba" riba Facebook y/of sigui "Education Aruba" riba Twitter pa keda na altura di tur informacion.

Cu e campaña “Cachi Cachi”

Lotto ta duna tur hungado un extra chens pa gana 1.000 florin tur dia!

LOTTO, e loteria di Aruba ta cla pa lansa su fabuloso campaña “Cachi Cachi”. Durante luna di September Lotto lo duna tur hungado un extra chens pa gana 1000 florin tur dia!

Despues cu Lotto a introduci nan imagen nobo y tambe despues cu nan a bira e representante oficial di “Wega di Number Korsou”, awo Lotto ta brindando nan fiel hungadonan mas oportunidad pa por gana y haci nan soñonan bira realidad. Cu cada compra di por lo menos 50 cen na nos weganan di Big 4, Catochi of Wega di Number Korsou, ya bo ta participa den e campaña di “Cachi Cachi”.

Tur dia lo tin un ganado SIGUR di 1000 florin! Multiplica bo chens pa gana: MAS bo cumpra, mas number gratis bo ta ricibi di 6 cifra, pues mas chens bo tin di gana. Cumpra 50 cen y ricibi un number di 6 cifra gratis, cumpra 1 florin y ricibi 2 number di 6 cifra gratis y asina e ta sigui montona, cumpra 2 florin y ricibi 4 number y 3 florin pa ricibi 6 number.

Lotto no tin solamente como slogan “cambiando bida”, pero tambe nan kier duna un poco mas na nos comunidad, na su clientenan, pa medio di “Cachi Cachi”, pa cual e number ganado di dia lo wordo anuncia durante e sorteo di Lotto pa 9’or di anochi via TeleAruba, Canal 13 of 2’or ariba diadomingo.



E prome sorteo di E Cachi Cachi di Lotto a tuma luga ayera nochi 3 di September 2012. Lotto, E Loteria di Aruba ta invita tur hende pa cumpra 50 cen of mas na number pa sorteonan di Big 4, Catochi of Wega di Number Korsou y participa den e campaña di Cachi Cachi!

Cu cada compra cu bo haci na Lotto, e loteria di Aruba, manera Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou, bo ta contribui na deporte riba nos isla. Lotto, pa medio di donacionnan na Comision di Subsidio, ta percura pa e fondonan necesario pa inversionnan den deporte na Aruba. Y awor durante henter luna di September bo ta haya un chens extra pa gana Afl.1000,- tur dia cu Big 4, Catochi of Wega di Number di Korsou.

Ladronnan no ta respeta cu tin hende drumi den camber

DIADOMINGO 10’or, central ta manda polis di Strand na un lowrise hotel pa un ladronicia den camber di turista. Na e sitio, polis ta topa cu e guardia, kende ta bisa cu el a haya reclamo di un turista cu ladronnan a drenta den su camber. Polis a bay na e camber y ta papia cu e turista D.T. naci na Inglatera, ken ta cu nan a bay drumi anochi y a laga e porta di schuif cera pero no na yabi. Mainta ora cu nan a lanta 7’or, nan a nota cu ladronnan a drenta den e luga. Nan a bay cu un suma di 130 dollar, un Ipod apple blanco, un camara digital marca Samsung, un Ipad color preto tambe di marca Apple y un yabi di e deposit box. Polis a tuma su keho.

Mensahe di CEO di Valero, Bill Klesse

Reorganisacion y reduccion di forza laboral ta keda cla prome cu fin di aña awor

E compania subsidiario di Valero Energy Corporation, a notifica empleadonan di e refinería na Aruba cu e compania a dicidi pa reduci su operacion y reorganis'e den un terminal di productonan refina.

"Nos ta kere cu Aruba tin e facilidadnan pa competi como un terminal, na escala mundial di crudo y productonan refina," t'e anuncio cu a wordo haci dor di Bill Klesse.

"Cu ambos hafnan cu awanan hundo e terminal lo tin e flexibilidad pa carga e barconan mas grandi di crudo.

Adicionalmente, e escala y mescla di e tipo di tankinan ta permiti oportunidadnan comercialmente atractivo pa deposito pa nos clientenan.

E cercania di Aruba na mercadonan emergente y su ambiente politico agradabel pa haci negoshi, ta haci'e un localidad ideal pa nos operacionnan nobo di terminal."

Actividadnan di e terminal sinembargo ta exigi un forsa laboral mas chikito. E reorganisacion y reduccion di e forsa laboral probablemente lo keda finalisa prome cu fin di 2012.

Valero ta sigui provee jet fuel, gasolin, diesel y fuel oil na e isla, como tambe ta keda envolvi den servicionan di terminal cu tercer partidonan.

Den su fase di operacion di terminal, Valero ta sigui ta un doño di trabou significante na Aruba, y ta sigui inverti den Aruba cu facilidadnan di mehoracion y renobacion di un haf y almacenahe.

Representantenan di Recurso Humano di Valero lo cuminsa reuni cu empleadonan di e refineria e siman aki pa splica e seleccion di staff p'e operacionnan di e terminal. Un areglo husto y rasonabel ta wordo presenta n'e empleadonan no a wordo selecta pa ta parti di e operacionnan di e terminal. Valero lo provee e recursonan pa asisti den nan transicion pa otro empleo.

Valero a para su operacionnan di refinamento den e planta na luna di maart y a mantene e refineria den un estado cu e por a worde reanuda mesora si ta necesario.

Valero a mantene su empleadonan tambe riba payroll pendiente e decision aki. Mientrastanto, e refineria lo sigui wordo mantene den un estado cu lo por permiti'e re-inicia si resulta cu Valero ta exitoso den e buskeda pa alternativanan p'e refineria prome cu e transicion pa operacionnan di terminal wordo ehecuta.

"Nos lo sigui traha cu Prome Minister Eman y su Gobierno den e intento aki," Bill Klesse a bisa.

"Nos discusionnan cu partidonan interesa, incluyendo esnan facilita dor di Gobierno di Aruba, lo sigui, y si e ta exitoso e lo resulta den un paro den reduccion di e forsa laboral. Nos ta aprecia masha hopi e esfuerso continuo y apoyo di Prome Minister Eman y su Gobierno."

Minister Dowers ta reta Evelyn Wever-Croes y Booshi Wever: Boso tin prueba anto

Ta un obligacion pa haci denuncia; hiba prueba pa polis, Landsrecherche, Ministerio Publico y Hof!

MINISTER di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers den un conferencia di prensa diamars mainta a adresa e polemica sin base crea pa Parlamentario Booshi Wever (independiente) y cu despues a wordo ripiti cu supuesto pruebanan añadi pa Parlamentario Evelyn Wever-Croes (MEP).

Aki ta trata e ponencia cu tin iregularidad tumando lugar na Servicio di Inmigracion (IASA) y cu un Minister lo ta envolvi y ta tolera esaki. Sra. Wever-Croes a bay asina leu di bisa cu den un reunion nopublico di Parlamento, unda cu porcierto sra. Wever-Croes mes no tabata presente, e Hefe di IASA, sr. Kelly lo a confirma of admiti cu Secretaria di Minister lo a yama un ambtenaar trahando na Inmigracion y duna ordo den nomber di Minister pa laga un of mas persona di nacionalidad Venezolano drenta Aruba cu pasport falsifica. Como cu IASA ta resorta bao di Minister Arthur Dowers, e mandatario a wordo avisa pa funcionarionan halto di kico a wordo bisa y di biaha el a pidi un investigacion di e ponencianan aki.

Sr. Kelly a desmenti cu e lo a bisa of confirma algo asina y ademas ora a papia cu personanan, e.o. Parlamentarionan cu si tabata presente durante e reunion, a keda confirma cu sr. Kelly no a bisa nada di e indole aki.

Durante e gobernacion aki, contrario n'e gobernacion anterior di MEP, ambtenaarnan cu wordo invita pa reuni cu Parlamentarionan no ta wordo prohibi, pasobra no tin nada pa sconde, Minister Dowers a comenta.

El a añadi cu IASA tambe a repasa tur informacion den nan sistema, cuminsando for di januari 2012 y no por a haya ningun caso manera esun menciona den e sistema.

Durante e conferencia di prensa, Minister Dowers a enfaticamente pidi y hasta reta sra. Wever-Croes cu ya cu e ta bisa cu e tin prueba cu nomber den e caso aki, p'e acudi na polis, Landsrecherche, Ministerio Publico y hasta Hof pa haci denuncia.

Minister Dowers a señala cu haci denuncia di e acto criminal aki ta obligacion di sra. Wever-Croes si e tin prueba p'asina por sigui cu un investigacion mas profundo di e caso aki.

Minister Dowers a bisa tambe cu el a check cu Ministerio Publico y nan no a ricibi e carta di sra. Wever-Croes y el a conclui cu e Parlamentario no tabata bisando berdad ora el a menciona un carta cu mester a bay Ministerio Publico pa denuncia e iregularidadnan.

Pa loke ta trata sr. Booshi Wever, Minister Dowers a comenta cu su forma di adresa y tira informacion na laira ta sumamente iresponsabel. El a añadi cu sr. Wever ta conoci como un gañado y ta haci maluso di poder politico.

Minister Arthur Dowers tambe a splica cu ora un agente di Inmigracion constata algo iregular cu un documento, e ta avisa su Hefe.

E Hefe di su parti ta envolve Grens Politie y e caso ta sigui cu envolvimento di Polis Tecnico y Ministerio Publico. Esaki t'e linea di trabao y investigacion.

Minister Dowers a bisa cu tur dos Parlamentario a actua na un forma iresponsabel, creando polemica cu mentiranan flagrante, y pa nan stop di haci esaki over di lomba di un ambtenaar.

Pa yuda saca lo mihor p'e trahadornan
USW lo asisti IOWUA den negoicacion di Plan Social

ASINA cu a bira conoci cu Valero ta pone un paro na su operacion di refineria na Aruba, IOWUA a tuma contacto cu nan sindicato ruman na Merca, cu ta USW, e sindicato grandi na Merca cu semper ta cla pa duna IOWUA un man den su problemanan.
USW ta na altura di tur desaroyo cu ta tuma lugar na Aruba, pasobra tur corespondencia cu IOWUA tin, copia di nan carta ta bay pa USW.
Ya caba e sindicato aki, USW ta cla pa manda un delegacion Aruba, pa duna IOWUA e sosten necesario den e proceso cu ta tumando lugar, Mientras e Vice Presidente di USW ta papiando cu Valero su ehecutivonan caba na San Antonio pa garantisa e bienestar di e trahadornan na Aruba, segun splicacion di Boy Anthony, Presidente di IOWUA.
Si di awor pa december Valero logra tog un joint-venture deal, tur loke ta tumando lugar awor lo para.
Den esaki Boy Anthony kier ta masha cuateloso pa no crea speranza falso, pasobra si mira con ultimo lunanan, e negociacionnan cu PetroChina tabata bayendo, unda tur cos tabata mustra di bira un done-deal, anto mihor keda cauteloso.
Pero sigur, tin parti di e refineria cu por lanta bek, si mester. Den e lunanan e trahadornan ultimo 5 lunanan a sa di mantene e planta, cu si mester e planta por lanta bek, Boy Anthony a sigui splica.

PLAN SOCIAL
Meta di tur trahador ta, pa saca lo mihor for di e Plan Social, pesey a hinca esaki tambe den man di nan abogado. E noticia aki sigur tabata duro y a cay tog como sorpresa. Sigur si tende e bon noticia tur e dianan aki, cu PetroChina y Valero a haya otro caba e.o.riba e prijs di compra pa awor bisa cu nada a keda concretisa.

Despues a bin tende cu Valero ta papia di un transshipment, pasobra Venezuela a laga sa cu e crudo cu PetroChina ta haya ta pa China y no por manda Aruba. Pasobra Aruba lo bira un concurrencia p'e propio China y Venezuela.

Na 2009 Boy Anthony a mira cartanan cu a bin pa stop di paga e trahadornan, pero nan a logra pa Valero sigui paga. Si e refineria sera, e no ta na interes di Gobierno. Tur hende a tende di e prijs di 350 miyon y tog awe e refineria no a wordo bend, segun Presidente di IOWUA.
A puntra Boy Anthony kico lo sosode cu IOWUA si mayan e refineria no tey mas? Segun e Presidente, e refineria lo no sera completo, pasobra nan lo keda cu e Oil-Movement, e Transshipment y nan tin e operacion na Aeropuerto, cu segun statuut IOWUA ta keda te na ultimo pa representa e trahadornan cu no ta traha solamente den e refineria.

A pidi Valero pa
Ubica trahadornan di Aruba den un of mas refineria cu Valero tin den exterior
Esaki tambe lo contribui continuacion di trabao, segun Boy Anthony

TA for di maart ultimo caba, IOWUA a haya sa cu Valero a dicidi di slow-down su operacion na Aruba. A reuni cu abogado, cu gerencia di Valero y tambe cu Departamento di Trabao pa cuminsa prepara, si mira e situacion mundial. Pero semper cu e speranza lo tin un solucion pa cu e refineria. Asina Boy Anthony, Presidente di IOWUA a duna di conoce.
Nan a pasa for di 2009 caba den e situacion, ora cu Valero a dicidi di shut-down e refineria, unda a cuminsa demanda kico t'e prioridadnan di e sindicato.

Ta varios refineria interesa a bin inspecciona Valero, y e ultimo grupo cu a keda ta PetroChina, te cu a papia di un "done-deal", pero ultimo simannan e opinion a cambia, y a surgi un cantidad di rumor, pa cual a dicidi di puntra Gobierno y Valero pa cuanto tempo nan ta dispuesto pa sigui paga e trahadornan.
Tabata den fin di siman, por a tende cu ehecutivonan di Valero ta na caminda y a bin tende cu tin un plan social, pa cual a notifica nan abogado di biaha pa discuti esaki, segun Boy Anthony a sigui splica.

Trahadornan mester keda cu e prioridad pa haya informacion. Hopi pregunta tin pa haci y ta spera di haya contesta riba tur e preguntanan aki, y asina negocia e plan social cu ta mihor p'e trahadornan.
IOWUA a mustra Valero cu tumando na cuenta cu nan tin varios refineria mas den exterior, anto pakico no tuma over algun di e trahadornan for di Aruba? Sigur esnan cu kier bay traha den exterior y Valero a bisa di lo haci lo posibel pa ubica esnan cu kier sigui traha cu Valero, maske den exterior.

Mientras cu na Aruba, Gobierno lo studia kico por haci p'e trahadornan cu lo keda sin trabao. Relaciona cu e situacion aki, IOWUA a pidi Gobierno pa tene cuenta cu e pago di belasting y pa pidi banconan comercial pa tene cuenta cu nan situacion y no hinca den den situacion mas tenso ainda.



Tri-Bike ta gradici su Empleadonan



DIASABRA ultimo, Gerente y empleadonan di TRI-BIKE ARUBA a disfruta di un dushi comemento na Amazonia Restaurant. Esaki tur en conexion cu e nombracion di TRI-BIKE Aruba a wordo nombra como e 2012 OUTSTANDING DEALER di TREK.

"Nos di parti TRI-BIKE ta hopi orguyoso pa un bes mas wordo nombra OUTSTANDING DEALER, y esaki no lo ta posibel sin e tremendo trabou di nos team na TRI-BIKE Aruba" Gert van Vliet a cuminsa ta bisa. "3 siman atras nos tabata tin e honor di haya e award aki for di man di e Presidente di Trek World y nos kier a comparti esaki cu nos empleadonan, paso sin nos empleadonan e logro aki lo no tabata posibel."

Y na mes momento nos kier a duna danki na nos empleadonan pa nan sosten durante expansion di nos store nobo cu a finalisa juni ultimo.

"Nos kier sigui duna e pueblo di Aruba e miho servicio posibel, y door di expande nos store nos ta sigura cu nos por sigui haci esaki" Annemarie Melchers, Gerente di TRI-BIKE a comenta.

TRI-BIKE Aruba ta gradici nan empleadonan y henter e pueblo Aruba un biaha mas pa e sosten ricibi.

Pa keda na altura di tur noticia of producto nan nobo cu nos tin pa ofrece subi nos Facebook fan-page TRI-BIKE ARUBA.

Territorios en Fuga di Alida Martinez na Foundation INSIGHT for the Arts Aruba

BOU peticion di Minister di Cultura, Aruba. Fundacion Prome Encuentro Bienal Arte Contemporaneo di Caribe, Aruba 2011-2012, tin e placer di invita e comunidad Arubano, publico amante di arte y publico siguido di e programa bienal, na e continuacion di su programacion. "Gebieden op de Vlucht","Territorios in Fuga",di e artista local Alida Martinez. ta continua na INSIGHT foundation for the Arts Aruba.

Su propuesta e biaha aki, ta encera un coleccion di collages di Zeekaarten cartografico, ademas di un coleccion di obranan objetual cu ta pone hunto bao e tematica teritorial, desplasamiento y imaginario



migratorio di Caribe, lagando un banda e espacio geografico y concentra su experiencia creativo, riba un plano conceptual –artistico di nos cultura. Publico interesa por pasa libremente na INSIGHT ubica na Paradera Park 215.

Pa mas informacion por fabor tuma contacto cu nos oficina na e number di telefon 5886868 of via e-mail info@encuentroartaruba.org

Nos fundacion kier sigui duna danki na Ministerio di Cultura- Aruba, Mondriaan Fonds (Hulanda), UNOCA, VNO, Foundation INSIGHT for the Arts, Aruba y Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied pa su apoyo.

Caminda principal dilanti di Aeropuerto restringi pa esnan cu no tin acuerdo firma cu tripel A



FOR di algun luna atras caba tripel A tabata informa e taxistanan di e proyecto nobo cu nan ta biniendo cune pa cu e caminda paden pa esnan cu kier pasa tin cu paga pa un suma tur aña dialuna mainta e proyecto aki a bay na vigor. Pa 6 or di mainta Aeropuerto a cera e caminda principal dilanti tanto pa publico y esnan cu no tin e acuerdo firma cu tripel A lo mester pasa e caminda secundario cu ta dilanti e oficinanan di e autonan di huur y ta keda un caminda publico Sr. Hendrick Croes a bisa cu no ta kita acceso di tur hende pa por yega Aeropuerto unda e acceso aki semper ta keda cu e proyecto aki tin un acceso restringi. Companianan cu a firma cu tripel A tin acceso cu ta, Taxista, compania di Bus, y companianan cu tin cu entrega carga tin acceso pa yega dilanti di Aeropuerto.

Sr. Hendrick Croes a menciona e taxistanan cu no a firma lo tin cu uza e di dos caminda cu ta pa publico tripel A tin un total di 150 taxista cu a firma e acuerdo unda nan tin nan mes un parkinglot priva unda nan a paga e suma di 115 florin cu nan bagde pa por drenta.

E boot cu a wordo traha dilanti ta traha cu un badge y tin un personal tambe den e casita cu lo ta presente pa controla tur e situacionnan di ken ta drenta.

Na Tierra del Sol Golf Course

Ray Perez a gana e di 4 rond di e Heritage Cup cu 38 punto di stableford

RAY Perez tabata e heroe di e dia, diasabra ultimo, ora el a tuma mando di e careda pa e Heritage Cup, na Tierra del Sol, Golf Resort, Spa & Country Club. E ganador di e di dos lugar, Carla Schipper, cu 37 punto, y serca su tras na di tres lugar despues di un scorecard playoff, Cisco Quant cu 36 punto, a para hunto cu e Profesionalnan di Golf Adam Williamson y James Kiley pa un oportunidad di saca portret, como tambe cu sponsor Clifton Ling, di Ling & Sons Super Center. E ganadornan di mas serca di e pin riba e dia aki tabata Maurice Janssen, Ray Perez, Orlando Rasmijn, Herbie Burchfield & Nigel Nedd, kendenan tur a ricibi certificadonan di regalo generoso for di e mercado di cuminda mas popular na Aruba. E di 5 y ultimo evento di e Heritage Cup pa 2012 lo wordo teni riba dia 13 di october, poniendo e top 30 participante den e rankings di punto bataya contra otro den un shootout pa e Heritage Cup tan codicia, den su di 3 edicion n'e cancha di golf campeonato. Un danki special ta bay na Ling & Son's Super Center pa su sosten total di e Torneo di Heritage Cup di e aña aki, ademas di su ganadornan.



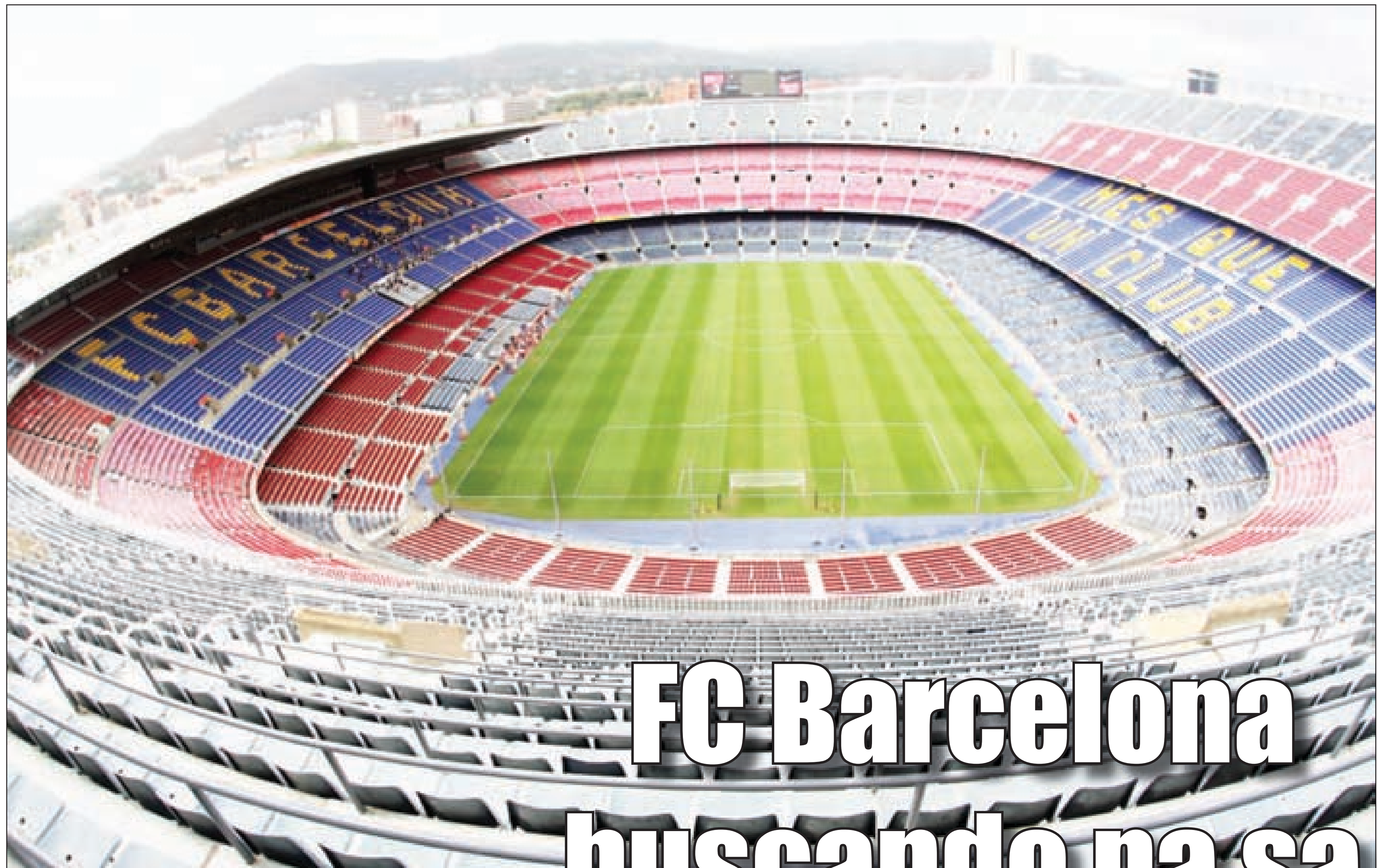
Deporte

Gianluigi Buffon:

"Mi no ta pensando den e final di mi carrera"

E portero Gianluigi Buffon ta planea hunga cu e seleccion italiano t'e cu e Mundial di 2014, loke probablemente lo hasi esaki den e futbolista cu mas wega cu e seleccion di Italia. "Mi no ta pensando den e final di mi carrera. Mi tin 34 aña y mi ta kere cu cos ta bayendo hopi bon. Ademas, mi ta den un gran condicion fisico y mi ta yena di entusiasmo", Buffon a bisa diamars, mientras Italia ta prepara pa su prome wega di eliminatorio mundialista diabierna contra Bulgaria. Despues lo enfrenta Malta cuatro dia despues. "E mas importante ta cu mi tin hopi gana di gana y ora tin tur e cosnan ey hunto e ora por sigui dilanti", Buffon a agrega. Fabio Cannavaro tin e record di wega cu Italia, cu 136, sigui pa Paolo Maldini cu 126, y despues Buffon cu 120. Buffon ya a pasa Dino Zoff (112) pa e record como keeper. Buffon tabata den e wowo di horcan na mei, ora a revela cu su cuenta di banco tabata wordo examina pa sospecho di hasi bet fuerte, pero a recupera y a yuda Italia yega t'e final di Eurocup, unda a para un pinalty di Ashley Cole den e victoria riba Inglaterra den cuarto di final. "Mi no ta contesta asina liher manera prome, pero awo mi ta mihor cu ora mi tabata hunga cu Parma", e capitan di Italia a bisa, na referencia na e club di cual a cuminsa su carrera. Buffon a debuta cu Italia na 1997, cu su 19 aña, ora por a bandona e banki y reemplasa e lesionado Gianluca Pagliuca durante un wega contra Rusia pa un lugar den Mundial di 1998. Tabata un hungador clave pa cu Italia logra e titulo di Mundial na 2006, na no permiti cu ningun hende anota den e tempo regular durante 7 wega, permitiendo solamente un autogol di Cristian Zaccardo y un pinalty di Zinedine Zidane.





FC Barcelona buscando pa sa ki futuro tin pa Camp Nou

FC Barcelona lo puntra su socionan e temporada aki den un referendum ki futuro ta desea pa Camp Nou. Si ta prefera un remodelacion of un stadion nobo, y esaki lo tuma lugar dia 22 di september proximo den un asamblea. Asina e directiva y vocero di e hunta directiva di FC Barcelona, Toni Freixa a duna di conoce. Esaki sin duda lo ta un reunion interesante, ya cu lo pone pa prome biaha den agenda di e club e futuro di Camp Nou.

Cu por inclui t'e cu un stadion nobo. "Aña pasa nos a hiba asamblea tres cuestion cu no tabata tin obligacion directo. E sponsor di Qatar Foundation, e tribune di animacion y Camp Nou sin huma". Den e asamblea, e hunta lo busca e aprobacion di e presupuesto di entrada y gasto di aña cu ta bini, di 470 miyon di euro y 427,29 miyon, respectivamente.

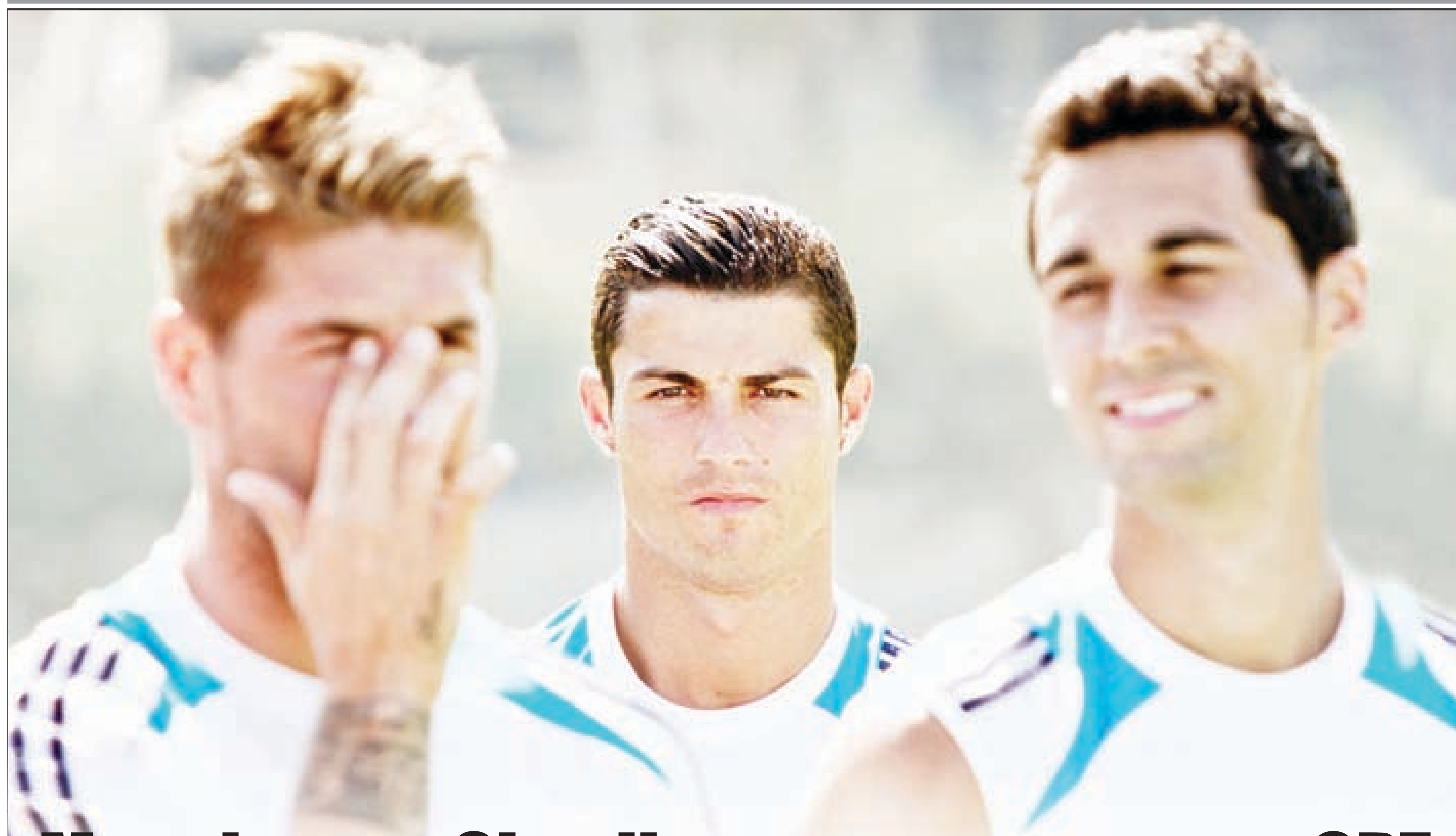
No esun cubo ta kere

10 futbolista mihor paga

E delantero di Manchester City ta e futbolista argentino cu mas ta gana pa temporada, mientras cu Diego Conca, hungador di Guangzhou di China ta pasa riba Lionel Messi di Barcelona, entre e 10 mihor paga di mundo. Aguero ta ricibi un salario anual di 12,5 miyon di euro y ta ubica na di cinco lugar, cu ta lidera pa e camerunes Samuel Eto'o, di Anzhi di Rusia, cu 20 miyon di euro pa temporada. E yamativo ta cu Conca, cu ta hunga den e futbol chino, ta na di ocho lugar cu 10,6 miyon y ta riba Lionel Messi, cu ta elegi tres aña sigui como mihor hungador di mundo pa FIFA, y cu ta gana 10,5 miyon di euro den Barcelona. Di otro banda, e top 10 ta wordo sera pa e portugues Cristiano Ronaldo, cu e fin di siman aki a bisa cu e ta tristo y e speculacion ta core pa motibo di e pago cu ta ricibi di Real Madrid.

E ranking ta como lo siguiente: 1; Samuel Eto'o cu ta hunga den Anzhi y ta ricibi 20 miyon euro. 2; Zlatan Ibrahimovic cu ta hunga den PSG y ta ricibi 14,5 miyon euro. 3; Wayne Rooney, Manchester United y ta ricibi 13,8 miyon. 4; Yaya Toure, Manchester City y tin un salares di 13 miyon. 5; Sergio Aguero, Manchester City y tin un salares di 12,5 miyon. 6; Didier Drogba, Shanghai ta gana 12 miyon. 7; Fernando Torres, Chelsea y tin un salares di 10,8 miyon. 8; Diego Conca, Guanzhou y tin un salares di 10,6 miyon. 9; Lionel Messi, Barcelona y tin un entrada anual di 10,5 miyon. 10; Cristiano Ronaldo, Real Madrid y ta gana 10 miyon euro.





Manchester City dispuesto pa cumpra CR7

E corantnan ingles tabata specula ayera riba eventual oferta miyonario di clubnan ingles pa cumpra e portugues Cristiano Ronaldo, despues cu e hungador di Real Madrid a bisa cu e ta tristo den su actual club. Daily Star a bisa cu e actual campeon di Premier League, Manchester City, propiedad di e sheik Mansour bin Zayed, ta dispuesto na saca un 120 miyon di euro pa e ex delantero di Manchester United pa asina e bolbe futbol ingles. Nan a bisa cu e traspaso mester warda t'e siguiente temporada, ora Real Madrid haya su mes forsa na bende un di su mayor talento di futbol mundial pa hopi menos cu su clausula di salida cu ta 1 biyon euro. E team di Roberto Mancini, cu e temporada pasa a gana Premier y cu e temporada aki den Champions League lo enfrenta Real Madrid den fase di grupo. "Ta kere cu e oportunidad di cumpra un hungador cu e clase ey ta demasiado bon pa lag'e pasa", segun Daily Star. The Sun di su banda a bisa cu Manchester United, cu a acepta na 2009 e oferta di Real Madrid di 95 miyon di euro pa e delantero, ta interesa den e hungador pa motibo di su situacion. Cu a sembra un problema den e club blanco despues di mustra su tristesa pa motibo profesional.



Michael Owen lo hunga pa Stoke City awo

E ingles Michael Owen, di 32 aña, lo hunga e temporada aki di Premier League den Stoke City, cu diamars a anuncia su compra. E Balon D'or na 2001, cu tabata agente liber desde cu Manchester United a nenga renoba na final di e temporada pasa, a firma un contract di un temporada cu e club ingles. E delantero cu a score 13 gol cu Real Madrid den e temporada cu a milita den e club blanco (2004-05) tabata obheto di diverso rumor den prensa ingles. E medionan ingles a papia riba e futuro di e delantero den clubnan manera Liverpool y Sunderland, pero Stoke City a convence finalmente pa hunga pa nan. Despues di hunga tres temporada bou ordo di Alex Ferguson, cu 52 wega y 17 gol hinka. "Stoke City a gana awe e careda pa cumpra e delantero Michael Owen", segun e website di e club a informa. Cu Liverpool, team den cual a forma, e delantero a logra Champions League, un Supercopa di Europa, un FA Cup, dos Carling Cup y un Community Shield. Den su etapa cu United, e delantero a logra un Premier League, otro dos Community Shield y un FA Cup. Na titulo individual, Owen a logra e Balon D'or na 2001, premio cu ta premia e mihor hungador di aña na Europa, dos trofeo como maximo goleador di Premier League (1998 y 1999) y e premio na mihor hungador hoben di Mundial di Francia 1998, entre otro premio.

Kiwanis Club of Palm Beach ta instala tres miembro nobo

Tambe a reconoce esnan cu e destaca durante e aña 2011-2012











Diahuebs ultimo, durante un anochi ameno na restaurant Cellar 23, Kiwanis Club of Palm Beach Aruba a tene instalacion di tres miembro: srs. Giovanni Koffy, Michel Kock y Richard Kramers. For di man di presidente Giovanni Bermudez nan a ricibi nan pin y plakkaat como miembro di Kiwanis Club of Palm Beach Aruba.

Sr. Koffy ya caba tabata un miembro di nos club den pasado, cu a tuma retira pa bay biba afo. Recientemente e la dicidi di regresa Aruba y join nos club bek. Desde e momento aki, tur e miembronan aki tin e deber di yuda comunidad pa medio di e proyectonan di Kiwanis.

Durante e anochi aki tambe tabatin entrega di diferente reconocimento pa miembronan cu a aporta den forma extraordinario durante e aña 2011-2012. Esnan cu a wordo honra ta:

Roy Mezas, Randolph Ruiz, Robert Carrasquero, Rossi Marchena, Robert-Jan Moons, Chito Thiel – Distinguished Service Award, Bert de Vries – Distinguished Service Award, Frenk van Kan – Distinguished Service Award, Michel Frank – Rookie of the Year.

E anochi aki tambe a ser otorga e "Kiwanian of the Year" Award na sr. Ben King pa su bon trabou durante e ultimo aña, specificamente pa e trabou excelente cu e la eherce como secretario di e club. Den e funcion aki e ta responsabel pa, entre otro, mantene notule di tur reunion, presentacion di miembronan y raporta mensualmente na Kiwanis International.

Kiwanis Club of Palm Beach Aruba kier a felicita su miembresia completo pa e anochi placentero y un bes mas ta desea e miembronan nobo bon bini den e club.

Kiwanis

Kiwanis Club of Palm Beach Aruba ta forma parti di Kiwanis International, un organisacion mundial di boluntario dedica na cambia mundo, cuminsando na un comunidad y un mucha. Nos ta un organisacion den crecemento, dedica na yuda muchanan di mundo henter hisando nan calidad di bida. Kiwanis Club of Palm Beach Aruba pa 28 aña caba ta haci diferente proyectonan di servicio den nos comunidad pa yuda e hobennan y tambe otro personanan den necesidad.

Kiwanis Club of Palm Beach ta reuni tur diabierna na Neptali Henriquez Park durante lunch. Pa mas informacion por bishita e website na www.kiwanispalmbeacharuba.com

Universidad di Aruba a start cu Programa Academico Nobo di Master den Innovacion y Empresaria



Siman pasa, Universidad di Aruba a ranca sali cu e programa academico nobo di Master den Innovacion y Empresaria (Na Ingles: 'MBA Innovation & Entrepreneurship'). Cu participacion di mas di cincuenta ehecutivo, empresario y profesional jong, Prof. Dr. Ryan Peterson, coordinador y docente integral di e programa Master nobo aki a yama tur hende bon bini na e prome dos module, esta Strategia & Organisacion, y Innovacion y Empresaria.

Den e grupo grandi di participante por a nota diferente persona y funcionario conoci den nos comunidad, cu ta traha den sector priva y publico. Reaccionnan tawata hopi positivo pa cu e programa, pero alabes por a nota e rikesa di informacion y intensidad di discusion den klas.

Conocemento y Actitud di Empresario

E Master den Innovacion y Empresaria ta enfoca specificamente riba elementonan di innovacion y desaroyo empresarial, esta "entrepreneurship". Ademas di aspectonan di strategia, management, y liderazgo den diferente area funcional, di por ehempel mercadeo, servicio, finanzas, HRM, tecnologia, comercio internacional, etc., e programa tambe ta desaroya habilidad y competencia den area di innovacion economico, social, y medio-ambiental di forma interdisciplinario.

Ya caba den e prome dos sesionnan e studiantenan a experencia no solamente e 'contenido' di e programa, pero tambe e complexidad y actitued cu ta ser rekeri di un ehecutivo y empresario di awendia. Mediante simulacion y trabou den grupo participantenan a discuti con pa rediseña organisacionnan den sector publico y priva pa por actua di forma agil y proactivo den un medio-ambiente socio-politico y economico cu ta birando mas dinamico y ambiguo.

Programa di Innovacion y Empresaria

E programa tin un duracion di dos aña en total, y ta consisti di un parti teorico (prome aña) y un parti practico (di dos aña). Pa sigui cu e di dos aña mester termina e prome aña cu exito y pasa tur module. Den e prome aña ta enfoca riba e diferente temanan y modulenan. Ta cuminsa cu aspectonan basico di strategia, maneho y negoshi, pa despues avansa riba temanan specialisa riba tereno di innovacion y desaroyo empresarial. En total dies module ta ser ofreci den e prome aña.

Cada module (den e prome aña) tin un duracion di 8 siman, unda cada siman e participantenan ta discuti e material y experencianan propio. Lesnan normalmente ta ser duna riba diabierna anochi, diasabra mainta y/of diasabra atardi.

Den e di dos aña, e profesional ta sigui cu e parti practico di e MBA, y ta planifica, organisa y ehecuta un proyecto di investigacion di forma independiente bou guia di un profesor mentor. E proyecto di investigacion y desaroyo tin un duracion di 10 luna y ta wordo finalisa cu un tesis riba un tema cu ta directamente relaciona y relata na innovacion y desaroyo empresarial.

Best Fignternan a resulta

Hakeem Lowe, Sophia Petrocchi, Edmar Winterdaal, Nouava Baldahi, Veronika Mecado y Andres Pin di Best Powerade Taekwondo Cup 2012











DIASABRA anochi a tuma lugar e Best of the Best Powerade Taekwondo Cup den Centro Deportivo Betico Croes unda cu e publico presente a aprecia un tremendo evento cu combatenan di nivel maximo aki na Aruba.

E atletanan a prepara nan mes debidamente p'e campeonato di Best of the Best cual tabata e campeonato maximo di taekwondo na Aruba, unda cu e mihor taekwondistanan di Aruba a wordo selecta pa enfrenta esnan di paisnan internacional manera Venzuela, Corsou, Surinam y Merca.

Mester bisa si cu Corsou a bin Aruba cu un total di 11 atleta di cual a logra 4 medaya di oro, esaki ta nifica cu Corsou tin trabou pa haci aworaki. Nos conoce Corsou, un pais cu semper a gana for di Aruba y cu atletanan di nivel haltisimo. Aki a keda demostra cu Aruba su nivel ta riba e caminda di Olimpico.

E hoben Atleta Hakeem Lowe a bin ta demostrando su abilidad for di april caba di e anja aki y diasabra anochi un biaha mas pueblo por a mira un hoben atleta di apenas 10 anja demostra con pa bringa smart.

E otro atleta cu a sali Best Fighter ta Edmar Winterdaal. Sophia Petrocchi a demostra cu ningun mucha homber ta pare y a sa di gana tur su peleanan.

For di Washington Taekwondo Center a bin e dama cu a pone drama, cu ta Nouara Belhadji. Nouara Belhadji a topa varios dama, kendenan a bin purba nan suerte contra di nos Best Figther. Den su prome participacion den Best of the Best tabata Andres Pin y Veronika Mecado, ambos atleta a entrena serca Carlos Hernandez Montilla na Caracas. Ambos a mustra cu nan a bin pa gana. Ambos atleta a wordo eligi como e mihor atletanan internacional.

Grand Master, Chaco Jose Cornelio tabata Technical Director a para referee, despues di ta bek for di Londres asistiendo n'e Weganan Olympico.

Artista Shahaila Winklaar den pleno preparacion pa su exposicion na Cas di Aruba





Frecuentemente Cas di Aruba ta duna artistanan Arubiano e oportunidad pa expone nan obranan di arte den Sala Padu, e sala di exposicion di Cas di Aruba. Asina Ministro Plenipotenciario y Cas di Aruba kier coopera cu talentonan Arubiano y na mes momento brinda nan un plataforma cultural. En bista cu na Hulanda pronto e aña cultural y politico lo cuminsa, Cas di Aruba a acerca e artista Arubiano Shahaila Winklaar pa asina dune e oportunidad pa expone su arte den Sala Padu. Shahaila Winklaar su cuadranan ta hopi colorido, unda cu cultura y politica tin un rol central. Desde 6 di september e exposicion aki lo ta habri pa publico y interesadonan. Cu su arte figurativo, Shahaila Winklaar ta en busca di su isla Aruba y di e hende muhe fuerte y poderoso. Pesey su cuadra y pinturanan ta bira sumamente actual y accesibel pa publico. Shahaila ta hopi orguyoso di su raisnan Arubiano. “Mi inspiracion mas grandi ta e bunita paisahenan Arubiano.” e ta bisa. Den su pinturanan Shahaila, kende a studia politicologia, ta en busca di e poder humano. Esaki e ta interpreta den su pinturanan cu solamente un par di linea, pinta cu inkt treci for di India Oriental. Central den su pinturanan ta keda e hende muhe cu tin poder y cu ta un lider fuerte. E exposicion por wordo bishita na Cas di Aruba desde diahuebs 6 di september te cu diabierna 5 di october 2012. Dialuna 10, 17 y 24 di september y riba 1 di october 2012, pa 12 y mey di merdia, e artista lo tey presente pa personalmente duna un recorido y splicacion di su obranan. “Durante e recorido mi ta bay duna un presentacion di e trayecto tras di un cuadra di arte. Mi ta bay ilustra esaki a traves di un coleccion di potret. Semper mi ta haya diferente pregunta tocante e trayecto aki. Tin ora e proceso aki ta tuma mi casi dos aña pa por completa un idea te na e cuadra final.” Shahaila a termina.

Buscando protagonista pa pelicula local





Despues di e exito di 10 Ave Maria y Awa Brak, Fundacion AVI ta inicia su di tres pelicula. Fundacion AVI a ripara cu tin hopi hoben na Aruba ta gusta e musical TV series ‘Glee’ y cu nan tambe lo kier participa na algo asina unda cu nan por actua, baila y canta, pero actualmente e posibilidadnan ey no tey.

Fundacion AVI a tuma e iniciativa pa crea e posibilidadnan, di modo cu e hobennan di Aruba tambe por participa na un proyecto asina cu alabes lo yudanan desaroya nan talento. Tribi Soña ta un proyecto cu ta consisti di un screen acting workshop y un musical film.

Participantenan lo forma parti di un workshop intensivo unda nan lo amplia nan conocementonan riba e tereno di cine y television, specificamente actuacion pa cine y television. E programa di screen acting ta inclui tambe baile y canto como parti di e formacion di un actor. Participantenan lo haya un combinacion di practica y teoria e.o. interpretacion di personahe, tecnicanan pa actua dilanti camera, uzo di stem, diferencia entre actuacion pa camera y teatro. Tambe e participantenan lo realisa escenanan dramatico y nan lo canta como duet.

Durante 4 siman e participantenan lo siña tur e facetanan di un actor di cine y television y como practica final e participantenan lo forma parti di un produccion cinematografico realisa conhunto cu Fundacion AVI. E rolnan di e musical film lo wordo otorga a base di e participacion di e participante n’e workshop.



Fundacion AVI ta conoci caba pa su peliculanan cu a ricibi premionan nacional y internacional e.o. ‘10 Ave Maria’ cu a gana e premio como miho pelicula na Trinidad & Tobago y ‘Awa Brak’ cu a recibi e premio publico pa mihor pelicula di e categoria Aruba Flavor di Aruba International Film Festival 2012.

Pa orarionan, fechanan, lugar y prijs bishita e website di e proyecto www.tribi.net

Grandioso biketour di Ciclovia a haya un acogida positivo





CICLOVIA e evento cu ta yudando comunidad di Aruba pa tin un bida mas saludabel y cu awor ta wordo organisa riba tur diadomingo, un biaha mas durante su ultimo evento a haya un acogida positivo na e yamada di e organisadonan. E cantidad grandi di participantenan a disfruta di un diadomingo agradabel y saludabel. Comentarionan super positivo por wordo encontra riba ciclovia su pagina riba facebook.

E ciclovia aki cu a wordo organisa tabata tin un ruta di biketour mas largo cu normal di 20 km saliendo for di San Nicolas y termina na Oranjestad, dunando tur participante e posibilidad di move hopi mas y di disfruta mas di e diadomingo saludabel y familiar aki. Tambe por a wordo aprecia con miembronan di famia di diferente edad tabata presente y saca mas hopi potencial posibel di e ruta cu tabata disponibel.

E participantenan tabata pasando un momento asina agradabel haciendo uzo di e weganan recreativo cu tabata tin disponibel riba e ruta cera, cu nan a lubida e tempo y no kier a bay cas.

E organisadonan di ciclovia sigur kier gradici e comunidad di Aruba pa yuda engrandece e evento aki. Comunidad completo ta keda invita pa sigui participa y logra pa nos pais tin habitantenan cu un calidad di bida mas sano.

Keda semper bon informa di ciclovia su ruta, duna bo comentario y wak bo potret door di bishita www.facebook.com/cicloviaaruba.



Resultado di Tennis na Trinidad & Tobago

DIADOMINGO anochi a yega Aruba e delegacion di tennis cu a bay representa Aruba na e torneo, “2012 U-13 Development Championship”, na e islanan di Trinidad & Tobago. Nan a wordo ricibi na aeropuerto pa miembro nan di Aruba Lawn Tennis Bond, Pro Tennis Aruba Association, famia y amigo nan, cu a bini hunto pa celebra e logro nan di nos hoben tenista nan. Den e torneo na Trinidad & Tobago. Patrick Sydow di Aruba a gana prome luga den e categoria Boys Singles. Den e categoria Boys Doubles Patrick Sydow y Kevin Yarzagaray di Aruba a gana e prome luga. E hobencita Evelyanne Kelly di Aruba a wordo honra como e hungado mas disciplina di e torneo. Como nacion Aruba a gana e di dos luga. Un Pabien ta bay na Patrick Sydow, Kevin Yarzagaray, Evelyanne Kelly y nan coach Jonathan Goitia cu e logro grandi aki. Comunidad tenista y Aruba henter ta orguyoso di boso.



Tribal Cycling Club/Monster Energy ta score atrobe cu un tremendo Full Moon MTB Tour August Edition # 2

UN total di 109 participante a bolbe bin disfruta di e Full Moon, pa di dos biaha den un luna cual nan ta yama: Blue Moon. Den e cuater añanan cu Tribal Cycling Club a bin ta organisa e tremendo tour nan aki un biaha pa luna durante e siman di Full Moon, e aña aki 2012 ta esun cu mas participacion den e ultimo 4 luna nan, den Augustus 2 biaha. E biaha aki tabata toca e parti mas panort di Aruba na Arashi Beach unda participantenan a yega na masa atrobe.

E organisadonan ta sumamente satisfecho mirando cu asina hopi persona ta core mountain bike y cada dia tin mas ta cumpra bais pa core sea recreational of pa competi. Ruta tabata uno semi-facil saliendo for di e parking lot di Arashi Beach caminda pa Lighthouse y despues direccion zuid pa Kapel di Alto Vista unda a haci un stop y despues baha via asfalt pa Cafe 080 y sigui direccion di Arashi bek pa caba na e parkinglot di Arashi Beach. Eynan tur hende a haya Monster Energy pa bebe y un Mini Burrito di Mondjes pa asina tur hende ta satisfecho y a gosa di un tremendo tour. Nos kier a gradici nos main sponsor MONSTER ENERGY y tur esnan cu a yuda nos den un of otro forma pa haci e tour aki uno exitoso. Nos ta spera di wak tur e participantenan aki y hopi mas pa e siguiente Full Moon MTB Tour cu lo ta riba diabierna 26 di october 2012, cual ta bay ta e Ultimo Full Moon MTB Tour pa e aña aki, dus nos falte. Nos siguiente Evento nan riba kalender competitivo ta: Tribal MTB Xtreme Competition dia 7 di october y Duo Xtreme Aruba dia 25 di november. Sigui nos evento nan y Like nos riba Facebook: Tribal Cycling Club of e-mail: tribalcyclingclubaruba@gmail.com.







Women's Club of Aruba ta organisa un charla tocante Violencia Domestico

WOMEN'S Club of Aruba a lanta un comision special bou di e nomber di BAN SPIERTA Y ACTUA cu e meta pa conscientisa hende muhe y hende homber den nos comunidad tocante e problema di violencia domestico. E comision ta invita henter pueblo di Aruba, pero specialmente habitantenan di Savaneta, Brazil, Pos Chikito y vecindario pa e siguiente presentacion cu lo tuma luga: diaranson 5 di september 2012 na Centro di Bario Savaneta, e orario ta bay ta di 7 pm pa 10 pm.

E programa ta consisti di un sketch chikito di John Freddy Montoya y su Gang di Arte, declamacionnan di algun hoben, un presentacion tocante Violencia Domestico pa mr. Lily Marval y un presentacion di Fundacion Respetami tocante abuso di mucha.

Ta bay tin un Intermedio cortico y despues di esaki publico por haci pregunta na e siguiente personanan cu ta forma parti di e panel:

Dr.J. Geerman-Tromp (dokter di cas); mr. Milly Schwengle (abogado);

Guilfred Besaril (polis); Pastoor Jairo Maduro; Shaska Kock(ortopedagogo), Freddy Biesum (Teen Challenge).

Entrada ta completamente gratis. Bini un y tur specialmente si Bo ta desea di haya mas informacion tocante e topico interesante aki.



Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Serv. Eagle N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gonzalez-Diaz
Pariba di Brug: dr. Vis

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Jean Pierre Christopher a gana 250 florin cash!

Campaña di Facebook di La Estrella cu e wega di futbol "Super Copa"

ORANJESTAD, Aruba – 2 di september 2012: La Estrella no ta solamente conoci pa su tremendo servicio, pero tambe ta conoci pa su fabuloso campañanan riba nan pagina Facebook, dunando algo bek na nos comunidad. Recientemente tabatin e final di wega di futbol Super Copa, unda cu Real Madrid a hunga contra Barcelona y Aruba ta conoci pa tin un cantidad grandi di fanatico di futbol. La Estrella cu semper ta atento cu e weganan, a bin cu un campaña unda cu e personanan interesa pa participa, mester a djis rij ken lo gana e wega. Mas cu claro un cantidad di hende a manda nan contesta, pero e ganado a keda den persona di Jean Pierre Leomar Christopher, cu a gana 250 florin cash. Esaki no tabata e prome biaha cu Jean Pierre ta participa, ya cu semper e ta purba su suerte y participa na e campañanan. El a bisa di ta haya e sorteonan aki dibertido y La Estrella ta duna bo chens pa gana varios premio atractivo. Pues keda pendiente p'e campañanan di La Estrella, ya cu semper ta haci un ganado feliz.



TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 03 September 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.76	2.81	2.87
Zwitserse Frank per CHF. 100	186.23	186.95	187.75
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	225.36	227.41	229.70
Euro per XEU. 100	221.82	223.84	226.09

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Tur lo relashoná ku bo kas, ta eksaltá. Bo ta kombertí den e anfitrión preferí di hopi. Bo no tin ku forsa bo mes pa hasibu sinti bon pa otronan. .

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo banda sensibel, poétiko, ta lanta, ta aktivá. Ta tempu di romanse. Amor ta rondonábu i esei por sorprendé bu den bo trabou. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo inseguridatnan finansiero ta keda atras. Kuminsá na mira lus unda tabatin tiniebla. Ta presentá bon oportunidat pa gana plaka, probechá.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tabatin momentunan ku bo tabata kompartí i otronan tabata disfrutá intensamente di bo soledat. Mantenébu den sintonia ku realidat.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Ta tempu pa koperá, di yuda esun ku ta den nesesidat, di manifestá amor ku nos ta sera den nos kurason. Bo kas ta kombertí awor den un kas di pas i amor.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Desaroyá pasenshi na gran kantidat, ya ku pa hasibu komprondé, bo tin ku ripití tur kos kada biaha. No envolví bo mes den kombersashon di polítika. .

Libra 21 Sep - 20 Okt
Tuma e kosnan ku kalmu i no adelantá e akontesimentunan. Kontrolá e aspekto negativo den bo ku ta hasi bu ta algun biaha intransigente.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Problemanan ta suavisá den bo trabou i den bo kas. Tur kos ta parse ku ta birando normal, pero no baha kabes ainda.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Uni forsa, kombertí bu den e lider i dirigí e kosnan ku bo tin mester di un hende ku ta dispuesto na tuma inisiativa. .

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo ta den bo mihó momentu pa konvensé hasta bo enemigu. Bo ta hopi ekspresivo, amoroso i pashonal. Si bo no tin pareha, probechá e dianan aki. .

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo bida sosial ta aktivá. Apénas ta aserká fin di siman i bo ta sintibu ku deseo di festehá, kompartí i komplasé bo sernan kerí..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
E dianan aki bo ta den plan di mima, atendé i kuida bo ser stimá manera nunka ántes. Kuida bo mes di no eksagerá si.



Ku tur mi alma mi a pega na Bo,
Bo man drechi ta wanta mi duru.
Salmo 63,8

Despues di un lucha cu su salud, a bay sosega cerca su creador



Dorothy Olivia Vrolijk-Alberts

Mihor conoci como: Olivia of Ija
*30 -03-1957 †02-09-2012

Na Nomber di su esposo:
Ignacio (Nacho) Vrolijk
Su yiu:
Stella y Humphrey Gomes-Vrolijk
Mescos cu un yiu:
Benjamin Alberts
Su mama:
Chinda Alberts-Lacle
Su rumannan:
Maria & famia
Hubert & Elisabeth y famia
Rica & Allen y famia
Cosme & Jane y famia
Su swa y cuñanan
Astrid ALberts y yiunan
Ildo & Glenda y famia
Emilia & famia
Petra & FanFa y famia
Silvio & Ludwina
Esther
Su consuegronan
Dominico (Padu) & Greta Gomes y famia
Padrino:
Carmelo Lacle y famia
Tanta y omonan
Sobrino y sobrinanan cu semper ela stima como yiu
Amiganan stima:
Catrien Morel y famia
Shonrita Lampe y famia
Gloria Nedd y famia

Su amistadnan mas serca:
Zulma, Gary y Benazir , Keta y Catey, Gina y Martin, Mayra y Heinrich
Su ayudante : Pauline Henry

Primo y primanan, Ihanan, comer y compernan, su ex-coleganan y demas famia:
Vrolijk, Alberts, Gomes, Lacle, Koolman, Henricus, Oduber, Kock, Vries, Nicolaas, Morel, Lampe, Ridderstap, Cham, Werleman, Gesterkamp, Croes, Penja, Dirksen, Wernet, de Cuba, Maduro, Masco, Semeleer, ta invita tur bisiña, amigo y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 6 september 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa Santana Catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.

Enbez di flor of krans nos tin un Box disponibel pa un donashon pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, Diarason 5 september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece nos mama, ruman, tanta y wela stima:



Maria Monica Dirksz

mihor conoci como "Dudu"
*11-10-1957 †03-09-2012

Na nomber di su:
Mayornan: †Sra. Clara Dirksz y †Leoncio Dirksz
Yiunan: Harvey van Leeuwen (Hulanda), compañera y yiu
Fernando Dirksz, esposa y yiunan
Maureen Dirksz, esposo y yiu
Isabella Dirksz, compañero y yiu

Rumannan: Maria Cipriana Dirksz, Benito Dirksz y yiunan
Lorenzo Dirksz
Agustin Dirksz, Ligia y yiunan
Antonio Dirksz
Richard Dirksz y esposa

Nieto y nietanan
Su swa y cuñanan: Yenny Maria G.
Carlos Bonilla
Candido Croes

Amiga di cas: Aileen Wever

Nieto y nietanan, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan, tanta grandi y omo grandi

Demas famia: Dirksz, Maduro, Danje, Werleman, Rasmijn, Ras, Leonardo, Bonilla, Garcia, Croes, Brete Wernet, van Leeuwen, Chirino, Geerman, Curiel, Boekhoudt, Peguero, Kock

Nos disculpa si a lubida un famia den nos tristeza

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 8 di september 2012 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada. "
Ps. 23:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa su stimacion y tur loke e a significa pa nos durante su bida, nos ta participa fayecimento inespera di:



Johanna Kelly

Cariñosamente yama: "Anny"
27 juni 1923 - 3 september 2012

Na nomber di su:

Estimado esposo: Fabiano Kelly

yiunan: Myrna Kelly
Arturo Kelly
Giovanni y Donna Kelly na Merca
Rossi Kelly
Roy Kelly

nietonan: Julie Dijkhoff
Giancarla Kelly y esposo
Vanessa Kelly
Giannina Davies y esposo
Giovannino Kelly na Belgica
Angelique, Benjamin, Charmaine Giel

bisanietonan: Tianna, Matthew, Jakob Davies

ayudante stima: Leidy Lorena Nieva Montaño "Chiquita"

rumannan: † Lucia Dijkhoff y famia
Enrique Trimon y famia
† Thomas Trimon y famia
† Americo Trimon y famia
Anselmo Trimon y famia
† Julieta Erasmus y famia
Andres Trimon y esposa na Hulanda
† Margarita Donati y famia
Emma Odor y famia
Josefa Tromp y esposo

swa y cuñanan: † Higinio Kelly y famia
† Juan Kelly y famia
Viola Dijkhoff y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Kelly, Giel, Dijkhoff, Trimon, Petrochi, Erasmus, Donata, Odor, Tromp, Scharbaay, Croes, Arrendondo, Coronel, Geerman, Quant

Bon amistadnan: Celina, Pedro Luis y yiunan na Maracaibo
Ana Oleana y famia na Curaçao

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 7 september 2012 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Avenida E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
6 september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

UNOCA a aporta substancialmente na nos cultura den un forma corecto, balansa y cu vision

Fondo UNOCA garantisa pa futuro!

UNION di Organisacionnan Cultural Arubano (UNOCA) a celebra 25 aña di existencia. Pa celebra e ocasion importante aki tabatin e asina yama “UNOCA den Plata”. Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar tambe a celebra conhuntamente cu UNOCA y tur esunnan cu ta biba di cerca e dushi cultura di Aruba.

E mandatario a manifesta cu durante tur e añanan aki, UNOCA a aporta substancialmente na cultura di nos isla den un forma corecto, balansa y cu vision. “Union ta haci forsa”, el a expresa. UNOCA a demostra esaki continuamente durante 25 aña. E Minister di Cultura ta masha contento y satisfecho di por traha cu UNOCA riba diferente proyecto y pa mira cu e inversion di Ministerio di Cultura den UNOCA ta un inversion garantisa y cu ta contribui inmensamente na nos comunidad.

Segun e mandatario, e ta aprecia hopi e enfasis cu UNOCA ta pone den su maneho riba hubentud. E programanan pa inspira y forma nos hobennan ta e caminda pa nos logra un comunidad sano y feliz. “Momentonan special manera celebracion di 25 aña merece un celebracion special”, e mandatario a manifesta. El a laga sa di ta hopi contento di mira cu e celebracion ta continua y cu un bes mas comunidad ta disfruta e concierto UNOCA den Plata.

“Mi ta haci uzo di e oportunidad pa gradici UNOCA pa e regalo special pa nos comunidad. Un orkesta forma pa nos propio musiconan bao direccion di Carlos Bislip y cantantenan di hopi talento ta un orguyo pa nos tur”, segun Minister Hooyboer-Winklaar. “Mi ta desea UNOCA hopi aña mas y den nomber di Gobierno di Aruba un caluroso danki pa boso aporte incondicional”, Minister Hooyboer-Winklaar a expresa durante e concierto UNOCA den Plata.

Pa complementa, Sra. Lupita Gil, director di UNOCA a laga sa cu e concierto “UNOCA den Plata” tabata un muestra di gradicimento na comunidad Arubano.

A funda UNOCA na aña 1986 y te dia di awe pa mas cu 25 aña caba Gobierno y e comunidad Arubano ta permiti UNOCA maneha e fondo cultural di Aruba. Na comienso e tabata 1.3 miyon florin Hulandes. Cada aña e tabata varia dependiendo di e valuta. Actualmente e fondo ta 1.3 miyon florin Arubano pa aña y e ta wordo ricibi directamente for di Gobierno di Aruba. UNOCA a subraya cu Minister Michelle Hooyboer Winklaar a garantisa e fondo cultural aki pa futuro loucual ta un desaroyo hopi positivo pa e comunidad di Aruba.











Aruba Bank ta anuncia Mega Clearance Car Sale

Cu e miho oferta pa cumpra bo auto nobo



ESAKI ta e di ocho aña cu Aruba Bank ta organisa e Mega evento di benta di autonan nobo. E aña aki e evento ta tuma luga riba diasabra 15 di september 2012 cuminsando for di 5or di atardi te 9or di anochi riba e parkeerplaats grandi na Aruba Bank Camacuri. Tur car y bike dealer lo ta presente.

Despues di exitoso MEGA Car Sale, MEGA riba wiel, MEGA night, MEGA 777, MEGA Fiesta, Mega Feria, Mega Fast 5, awor Aruba Bank a anuncia durante un conferencia di prensa su MEGA CLEARANCE CAR SALE. E aña aki Aruba Bank ta celebra 8 aniversario di MEGA Car Sale y ta ofrece un tremendo MEGA CLEARANCE Deal cu interes MEGA atractivo cu ta varia entre 8.37%-8.42% efectivo, scoge pa cuminsa paga na januari 2013 of un iPad y te 30% di descuento riba seguro. Ademas di esaki tur car y bike dealer tambe lo ofrece nan oferta special y prijs nan reduci.

Tur cliente por aplica Online riba www.arubabank.com of na un di nos branchnan y pa asina sigura bo pre-approval. Pa aplica pa un prestamo pa auto, mester bini cu un identificacion valido, 2 ultimo recibo di pago di salario y un carta di referencia di trabou y un recibo di utilidad.

E luga di parkeer di Aruba Bank Camacuri lo wordo converti den un Car Clearance Sale y D-licious lo entretene tur esnan cu kier cumpra nan auto nobo. Durante e evento aki, tur agencia di auto y tambe tur bike dealer lo ta presente cu nan ultimo modelonan. Pa nos muchanan lo tin un Kids Corner cu Dino Jump y hopi mas. Tambe Kiwanis Key Club of Aruba lo ta presente cu nan stand di dushi sandwich, cual fondonan recauda lo bay pa un bon causa.

Aruba Bank ta invita tur esnan cu ta pensa pa cumpra un auto nobo pa bishita nan Car of Bike dealer preferi pa asina busca nan pre aprobacion y asisti hunto cu nan famia na MEGA CLEARANCE diasabra dia 15 di september 2012. Alabes ta yama tur car y bike dealer danki pa nan cooperacion y tambe nos comunidad y su clientenan di MEGA Car Sale pa nan confiansa y lealtad. Ta hunto nos tur a haci e MEGA Car Sale aki esun mas popular, cu e miho MEGA deal y e evento local cu mas auto ta ser bendi, un MEGA exito.



Fundacion Wit Gele Kruis Aruba ta alerta e pueblo di Aruba

Pa cuida nan salud durante e temporada calor aki

FUNDACION Wit Gele Kruis Aruba kier adverti e pueblo di Aruba, vooral nos hende grandinan cu ta sufri di presion halto den e temporada di calor aki. Ta preferibel pa nos grandinan no haci trabao domestico, manera: cushina, haci cas limpi (bari y mop), haci compras etc. den e oranan di merdia esta 12or pa 4or di atardi. Si ta posibel haci esaki mas trempan of mas laat durante dia. Pasobra e calor ta hisa bo presion, e risico cu bo ta core ora cu bo presion subi ta un atake di curason of un atake celebral.



E sintoma nan di un atake celebral (stroke) ta lo siguiente:

• Diripiente bo cara, bo man y bo pia por perde forsa, specialmente na un banda di bo curpa
• Diripiente bo no por papia y compronde di locual ta wordo bisa
• Diripiente bo no por wak cu un banda di wowo of tur dos wowo
• Diripiente bo ta perde balans y coordinacion pa cana y cabes ta draai
• Diripiente bo ta haya un dolor di cabes fuerte sin ningun causa

E sintoma nan di un atake di curason ta lo siguiente:

• Diripiente bo ta haya dolor den bo pecho cu ta dura algun minuut y despues e dolor ta bay y despues e ta bini back atrobe
• Diripiente bo ta haya dolor tambe den un banda di brasa of tur dos banda, tambe dolor den bo lomba y bo nek y stoma
• Diripiente bo ta haya problema pa hala rosea
• Diripiente bo ta cuminsa soda friu, sacamento, y dolor di cabes

Hende muhenan toch nan sintomanan ta otro:

• E dolor di pecho por ta hopi subtil pa hende muhe, e ta mas bien un incomodidad. E ta sinti un peso riba su pecho y hopi biaha na luga di esaki e tin dolor di lomba of schouder y te hasta den e elleboog. Pero mas tipico ta e dolor den pecho cu ta subi pa e kaak, rosea cortico, fatiga, nausea y soda friu.
• Hopi biaha bo por kere cu bo tin un griep pisa cu dolor di weso y vomito, pero esakinan tur por ta sintomanan cu bo ta bay haya un atake di curason.
• Por ehempel: si bo ta custumbra di cana cierto distancianan sin problema y diripiente bo no por mas, esaki por ta un señal cu bo tin problema di curason. Tambe si bo colesterol y Triglyceride ta halto, bo ta core risico pa haya un atake celebral of un atake di curason mas lihe. Pesey tuma bo remedinan na tempo y wak bo dieta (baha man na salu y vet). Corda bebe hopi awa. Pa mas informacion bishita nos website: www.witgelekruisaruba.org of esun di "Aruba Heart Foundation" www.arubaheartfoundation.com of por tuma contacto cu "Fundacion CVA Aruba na Tel: 567-7004. "Bo Famia, Nos Cuido"